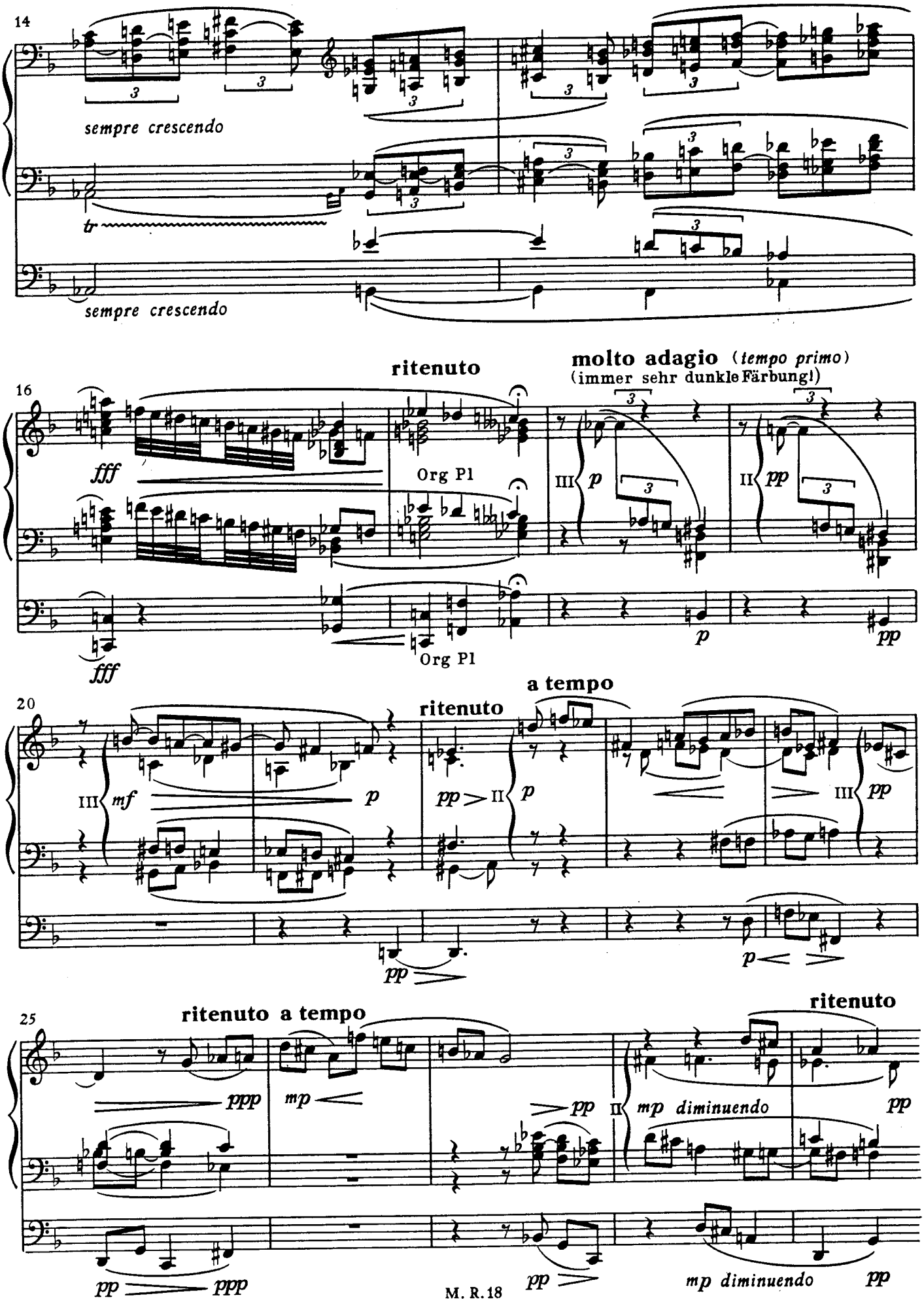
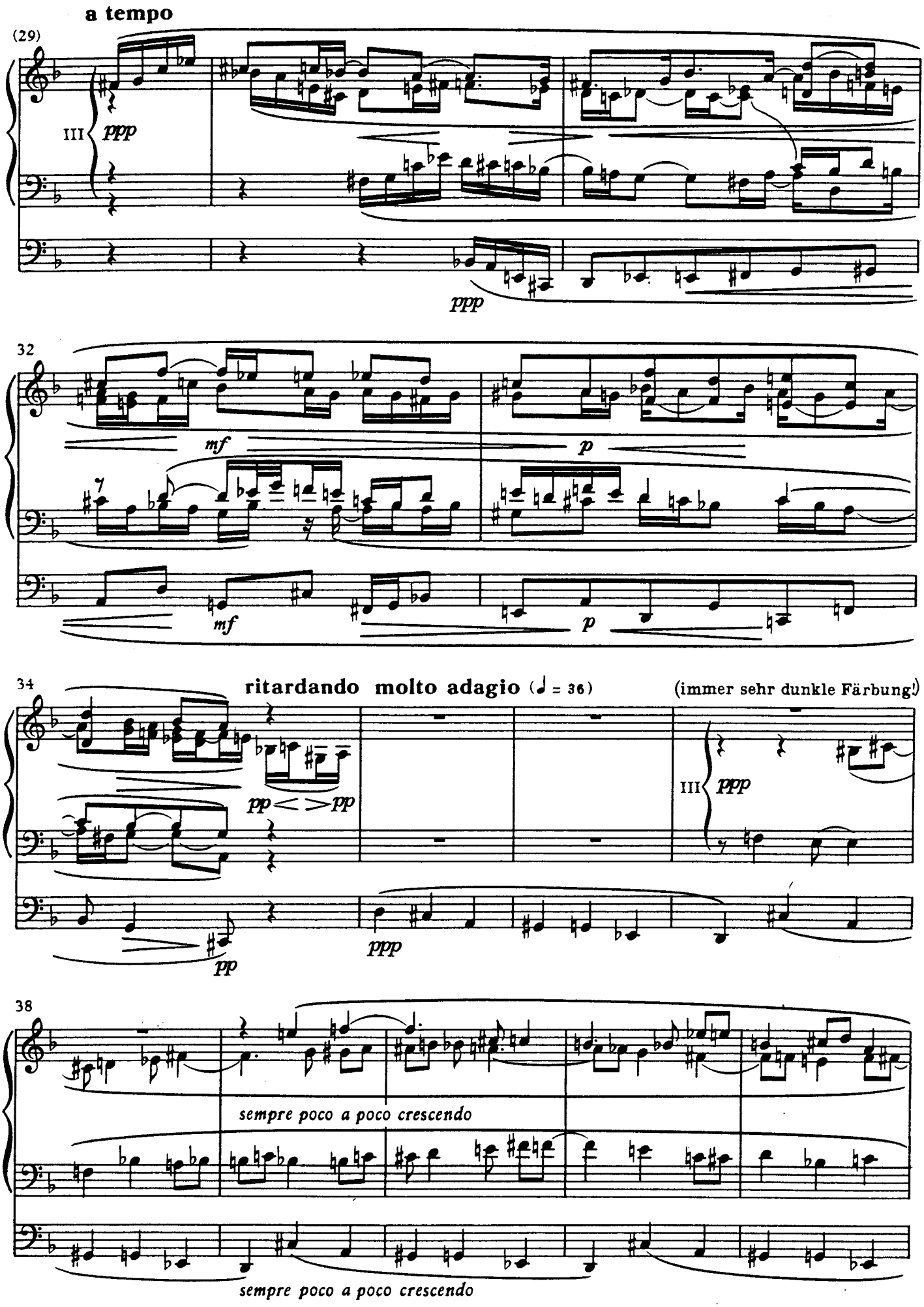
Max Reger
(1873 – 1916)

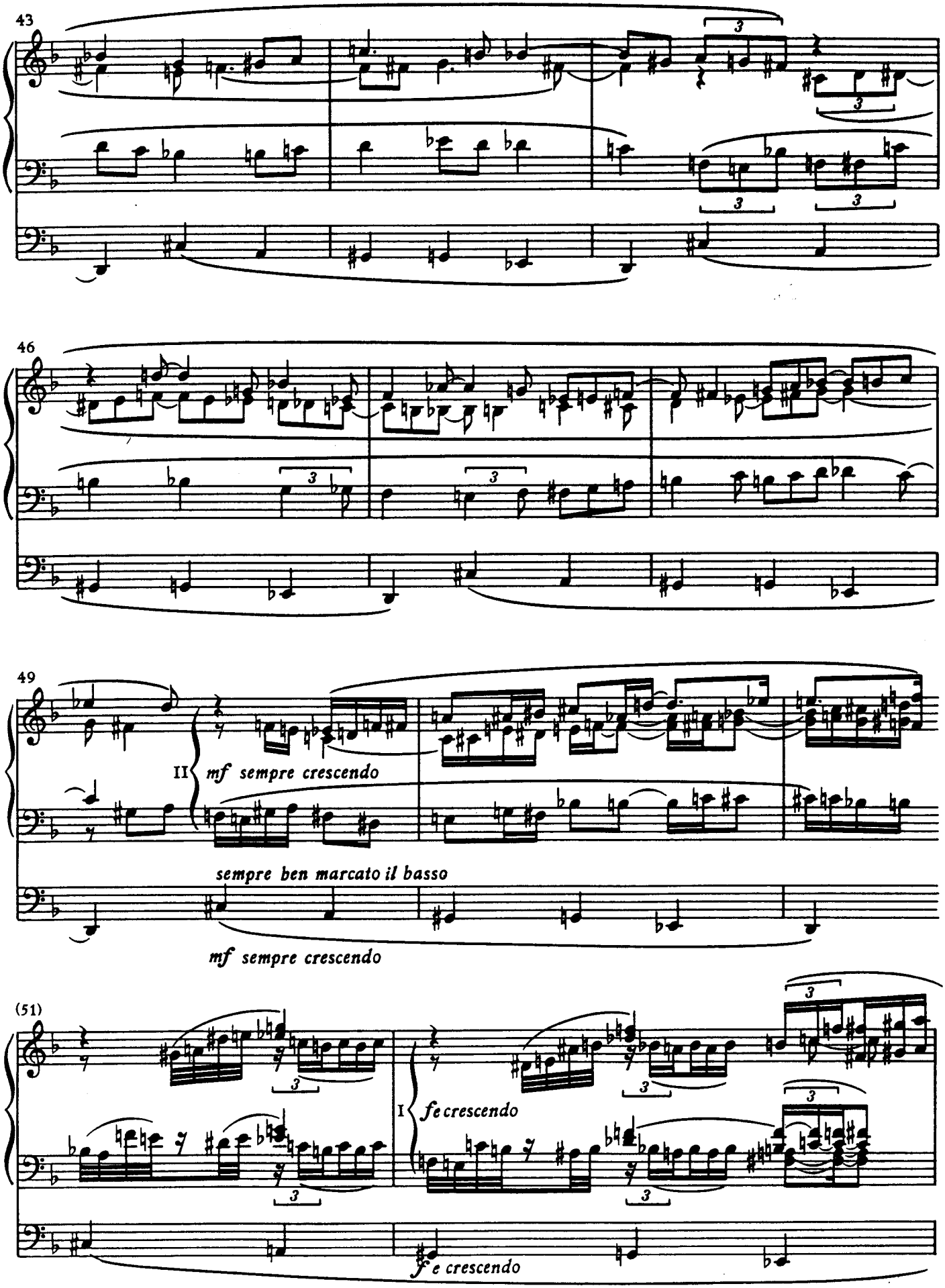
Семь Пьес, опус 145
(Для органа)

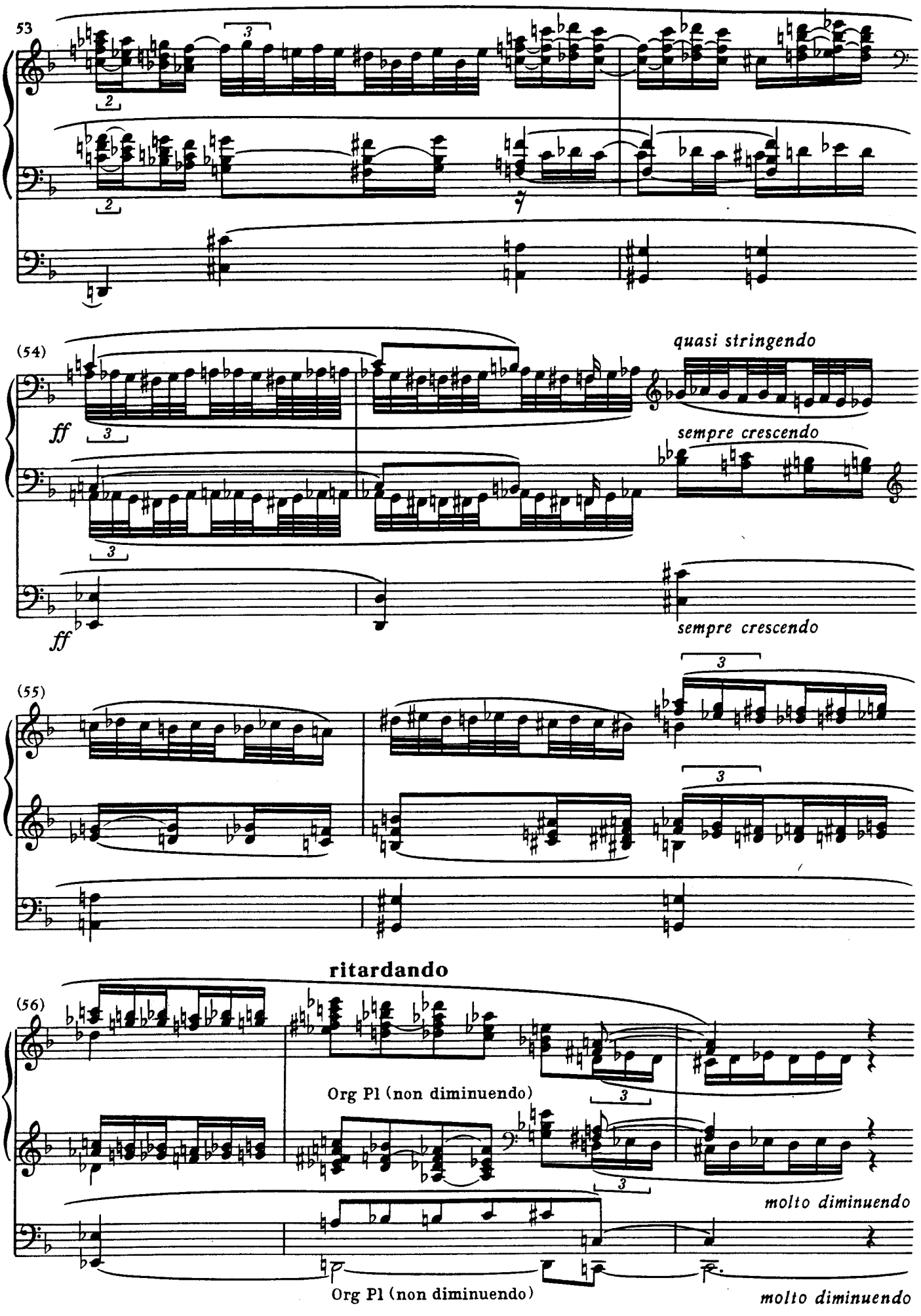
Траурная Ода
Псалм Благодарения
Рождество Господне
Страсти Господни
Воскресение Господне
Пятидесятница
Триумф Победы

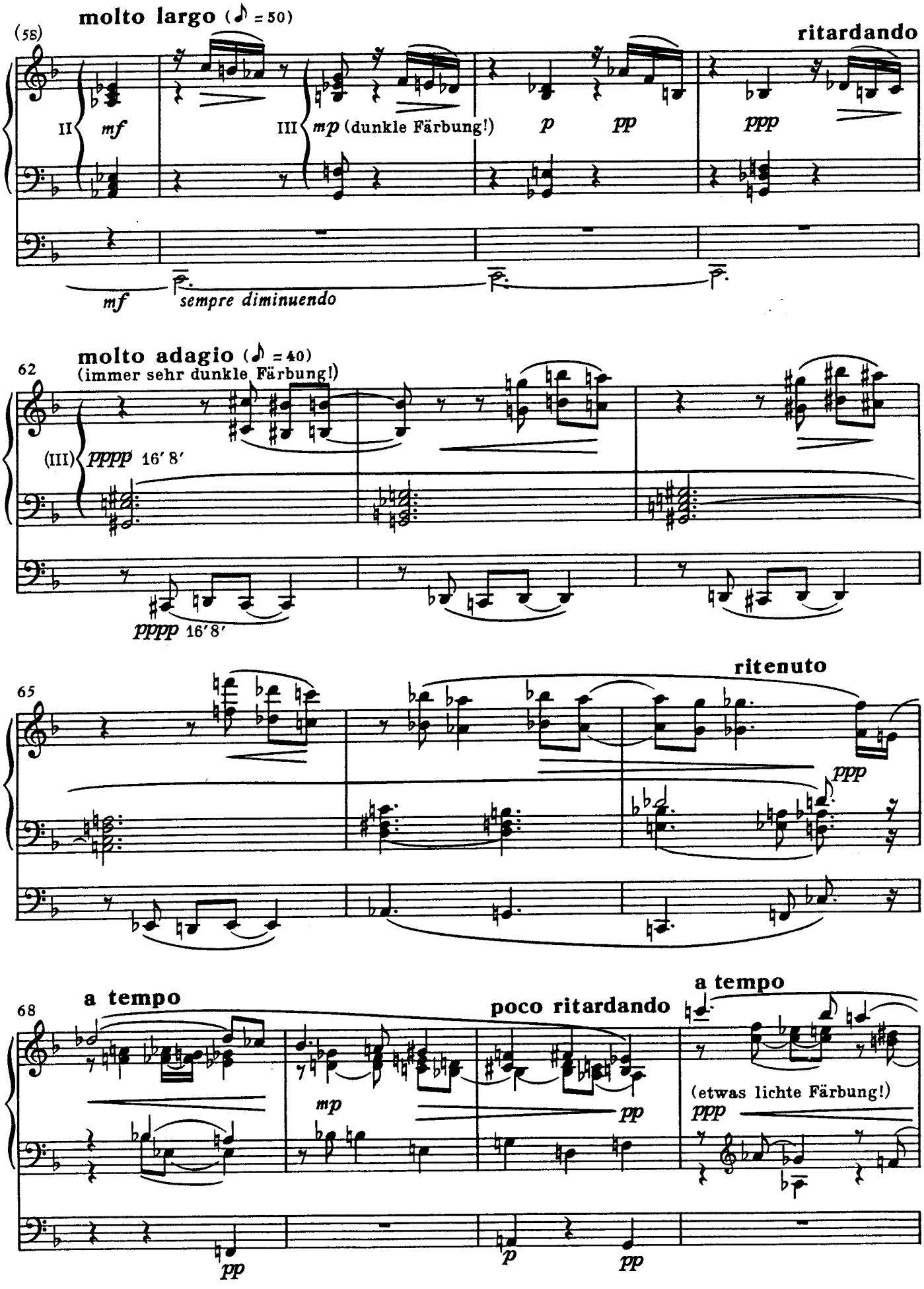
Краткие аннотации: Dr. Paul Stetsenko

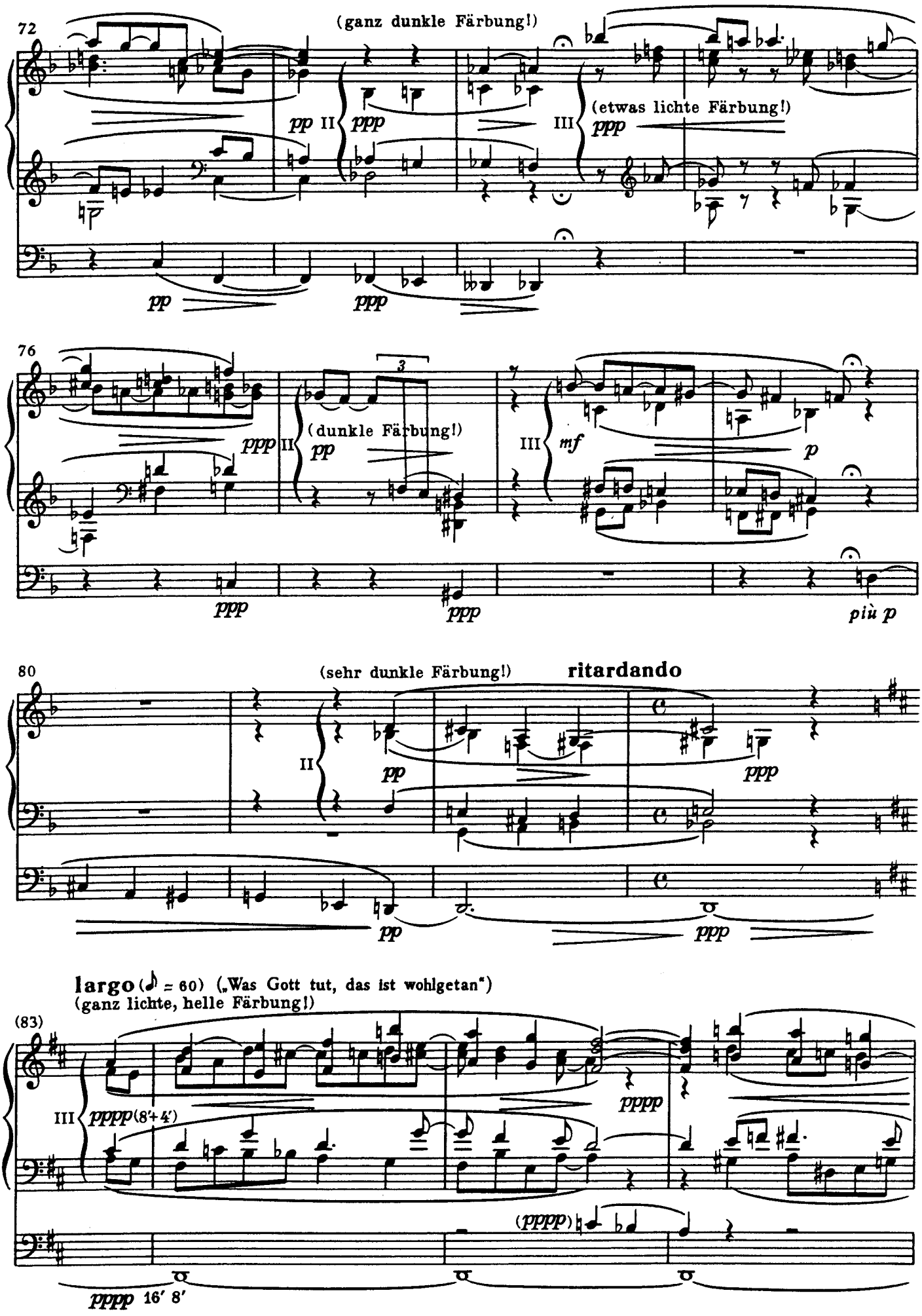

14
sempre crescendo
tr
sempre crescendo
ritenuto
molto adagio (tempo primo)
(immer sehr dunkle Färbung!)
16
fff
Org Pl
III p
II pp
fff
Org Pl
p
pp
20
a tempo
ritenuto
III mf
p
pp
II p
III pp
pp
p
25
ritenuto a tempo
ritenuto
ppp
mp
pp
II mp diminuendo
pp
pp
ppp
pp
mp diminuendo
pp
M. R. 18

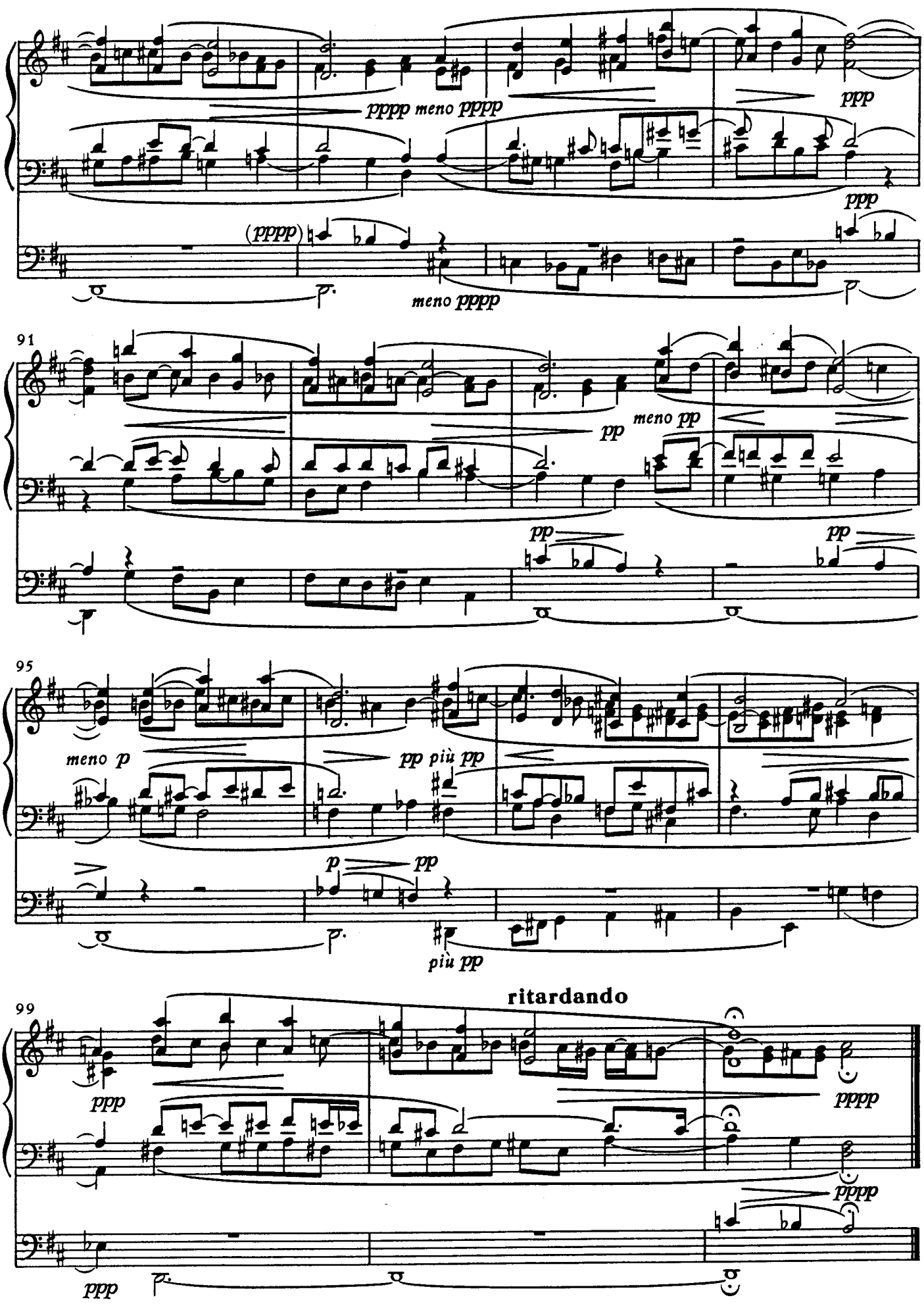

a tempo
(29)
III
ppp
ppp
32
mf
p
mf
p
34
ritardando molto adagio (♩ = 36)
(immer sehr dunkle Färbung!)
pp < > pp
III
ppp
pp
ppp
38
sempre poco a poco crescendo
sempre poco a poco crescendo


43
3
3
3
3
46
3
3
49
II
mf sempre crescendo
sempre ben marcato il basso
mf sempre crescendo
(51)
3
3
3
I
fe crescendo
3
3
3
fe crescendo


53
(54)
quasi stringendo
ff
sempre crescendo
ff
sempre crescendo
(55)
ritardando
(56)
Org Pl (non diminuendo)
molto diminuendo
Org Pl (non diminuendo)
molto diminuendo


molto largo (♪ = 50)
(58)
ritardando
II
mf
III
mp (dunkle Färbung!)
p
pp
ppp
mf
sempre diminuendo
molto adagio (♪ = 40)
(immer sehr dunkle Färbung!)
62
(III)
pppp 16′ 8′
pppp 16′ 8′
ritenuto
65
ppp
a tempo
68
poco ritardando
a tempo
mp
pp
(etwas lichte Färbung!)
ppp
pp
p
pp


72
(ganz dunkle Färbung!)
pp II ppp
III (etwas lichte Färbung!) ppp
pp ppp
76
ppp II (dunkle Färbung!) pp
III mf p
ppp ppp più p
80
(sehr dunkle Färbung!) ritardando
II pp ppp
pp ppp
largo (♪ = 60) („Was Gott tut, das ist wohlgetan")
(ganz lichte, helle Färbung!)
(83)
III pppp (8'+4') pppp
(pppp)
pppp 16' 8'

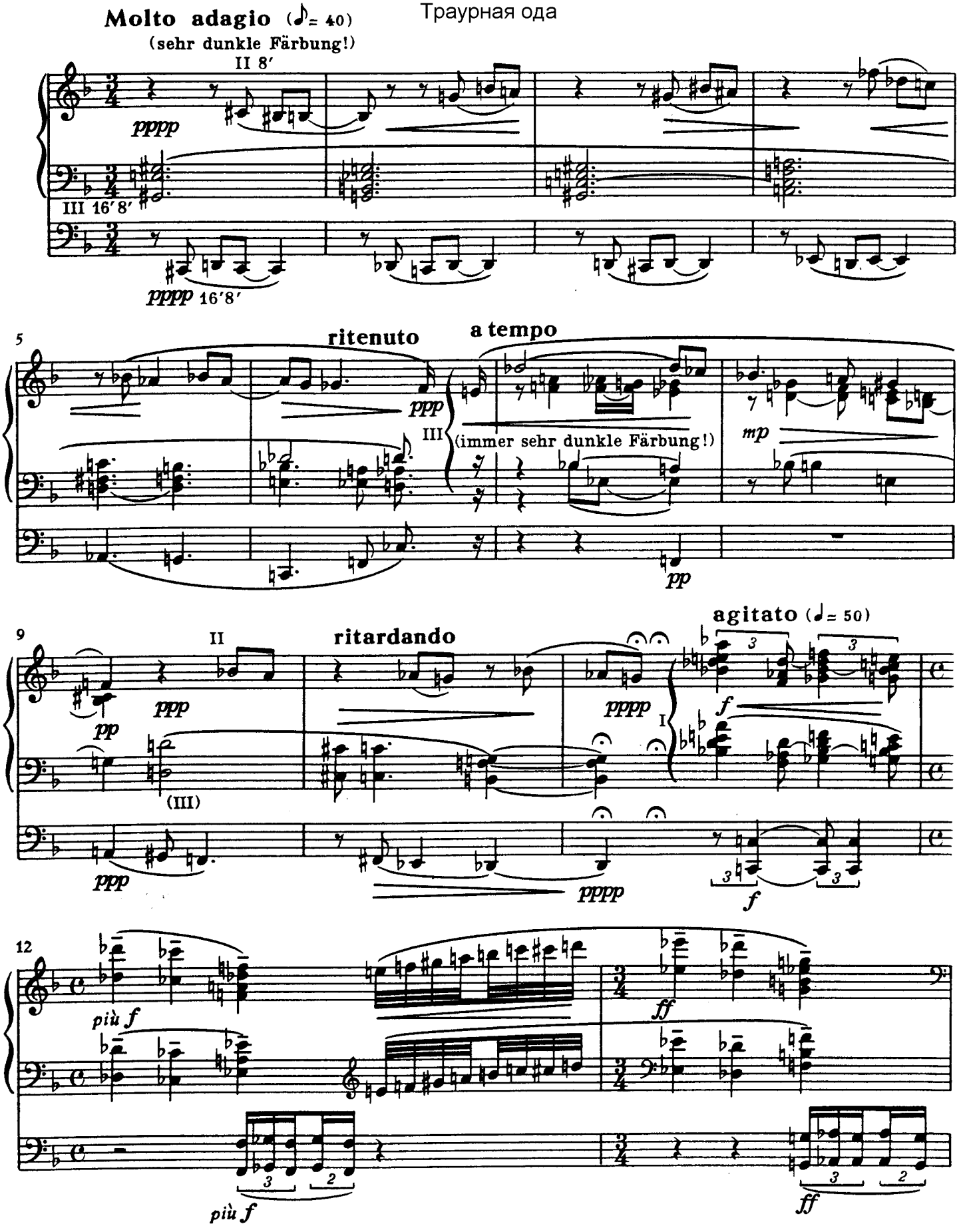

pppp meno pppp
ppp
ppp
(pppp)
meno pppp
91
pp
meno pp
pp
pp
95
meno p
pp più pp
p
pp
più pp
99
ritardando
ppp
pppp
pppp
ppp

Sieben Stücke
Семь пьес

op. 145

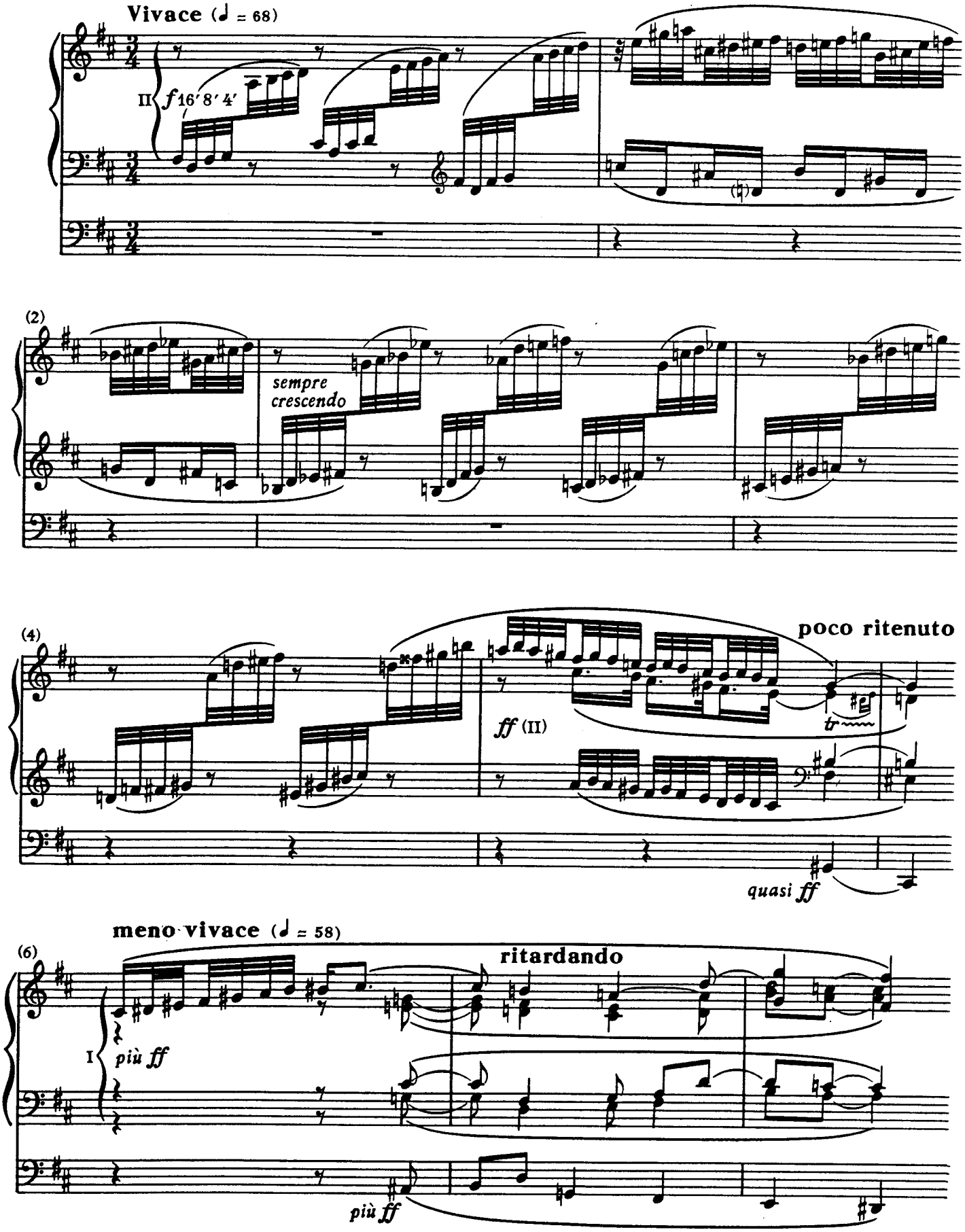
Dem Gedenken der im Kriege 1914/15 Gefallenen
С благодарностью тем, кто погибли в войне 1914/15 годов

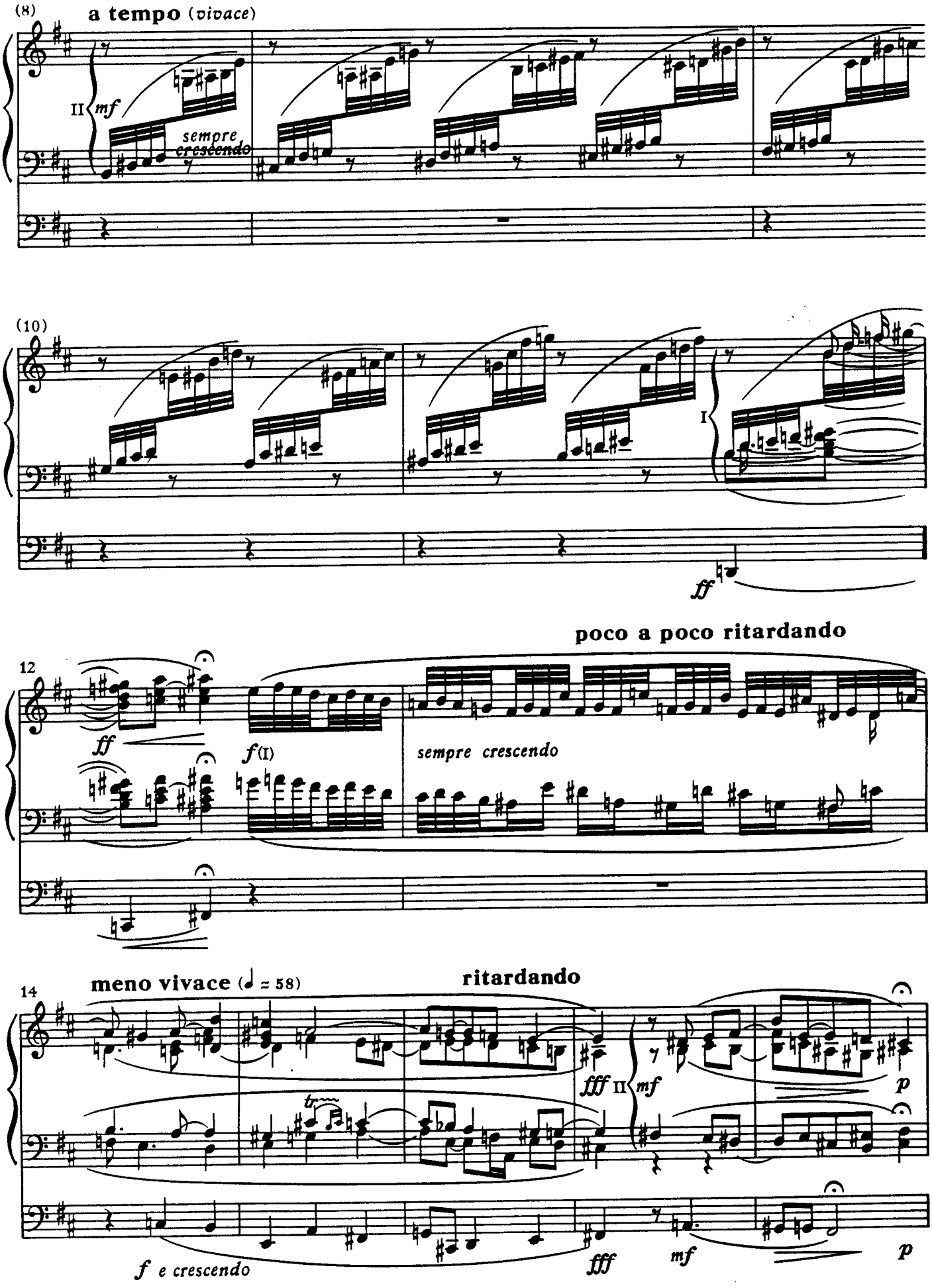
1 Trauerode
Траурная ода

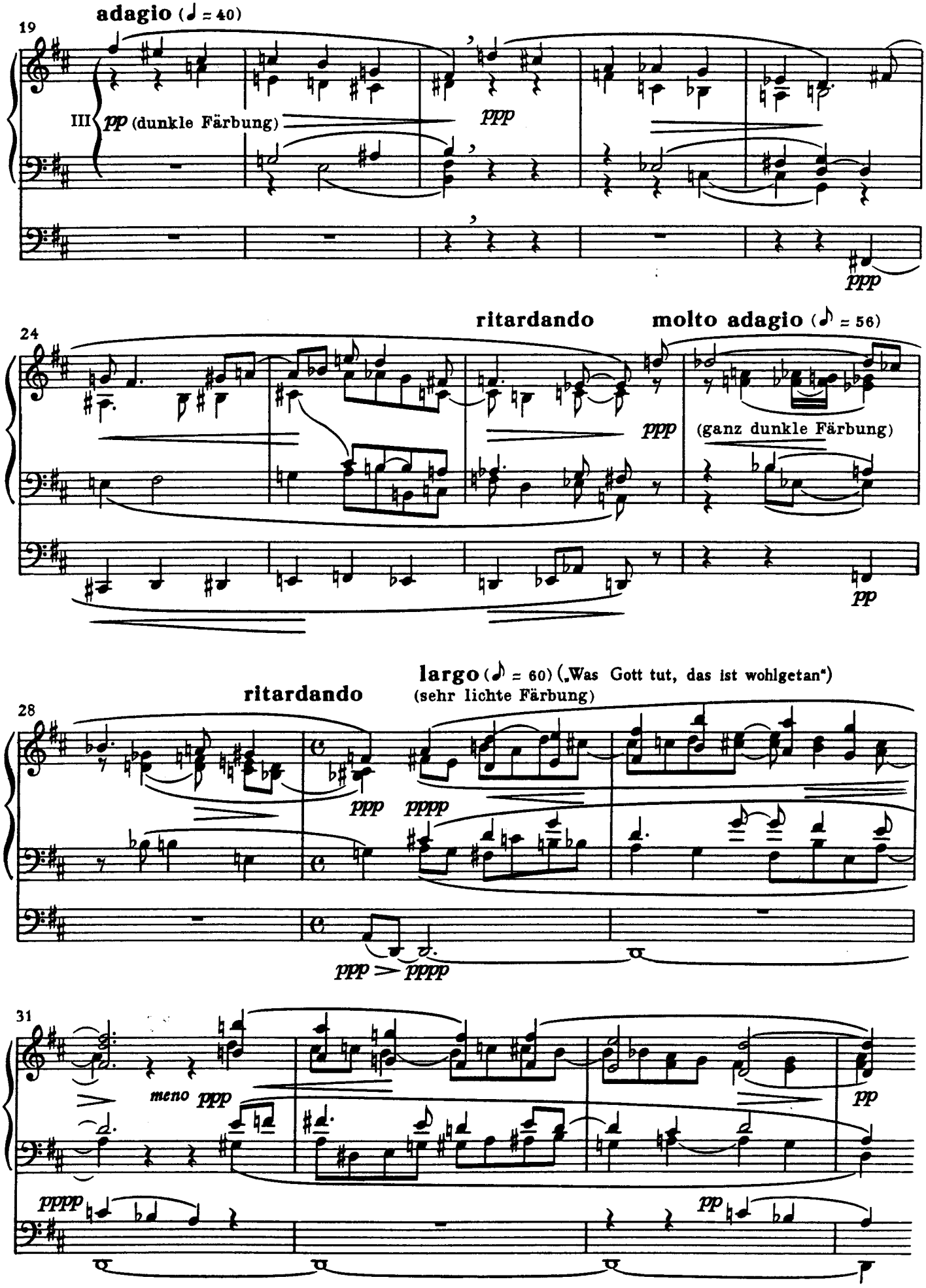


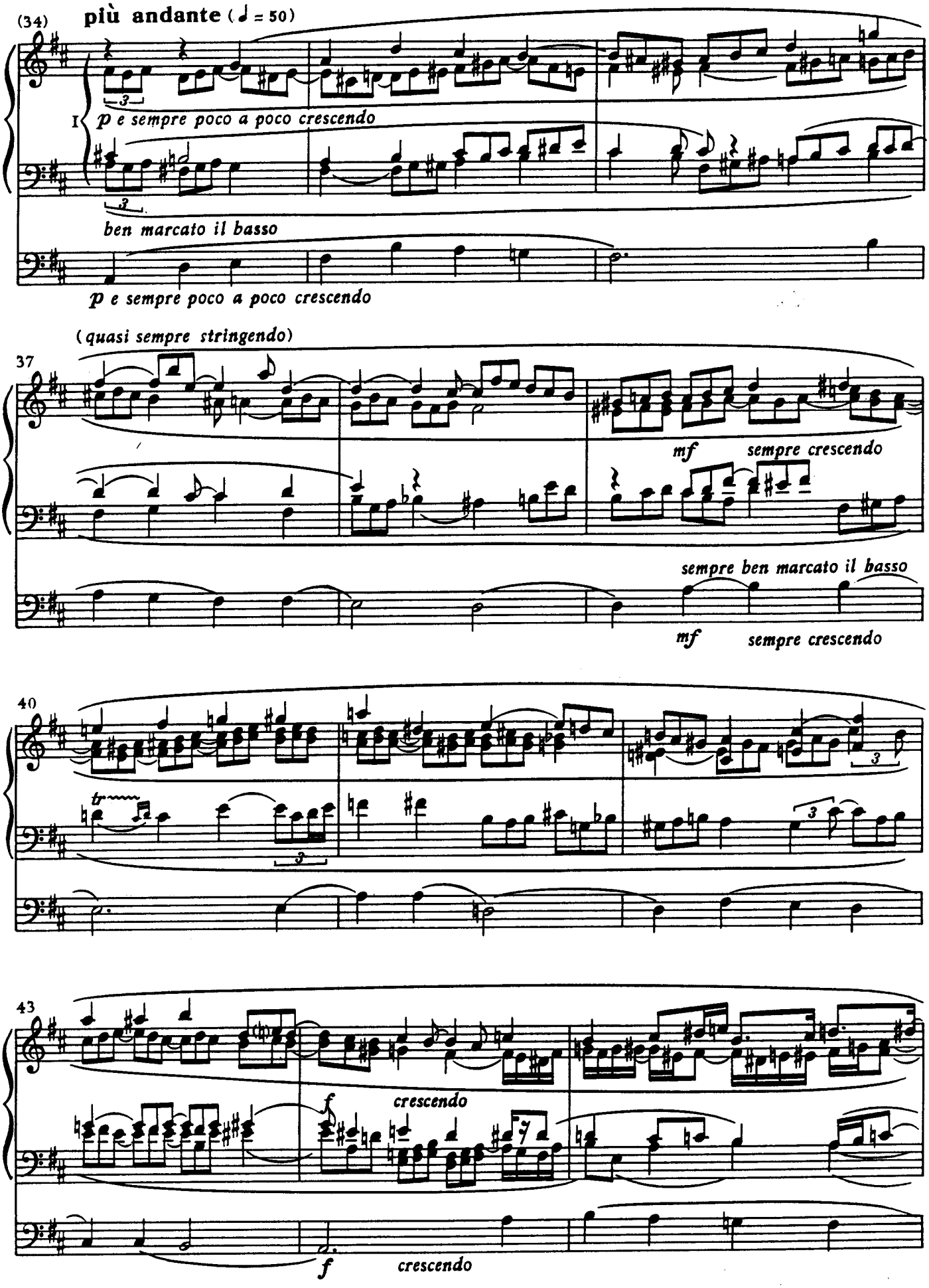
Dem deutschen Heere
Немецким героям

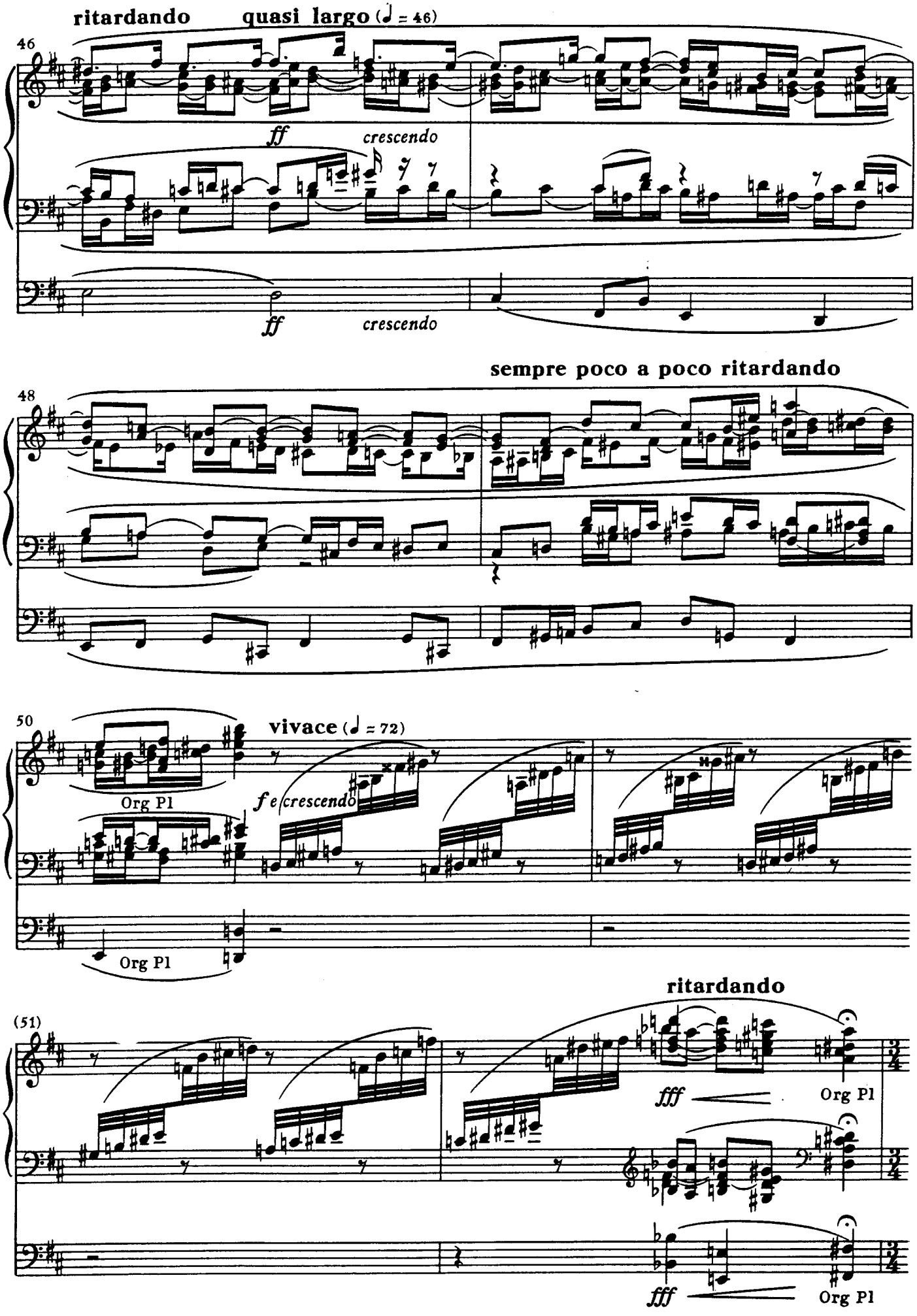
2 Dankpsalm
Псалм Благодарения

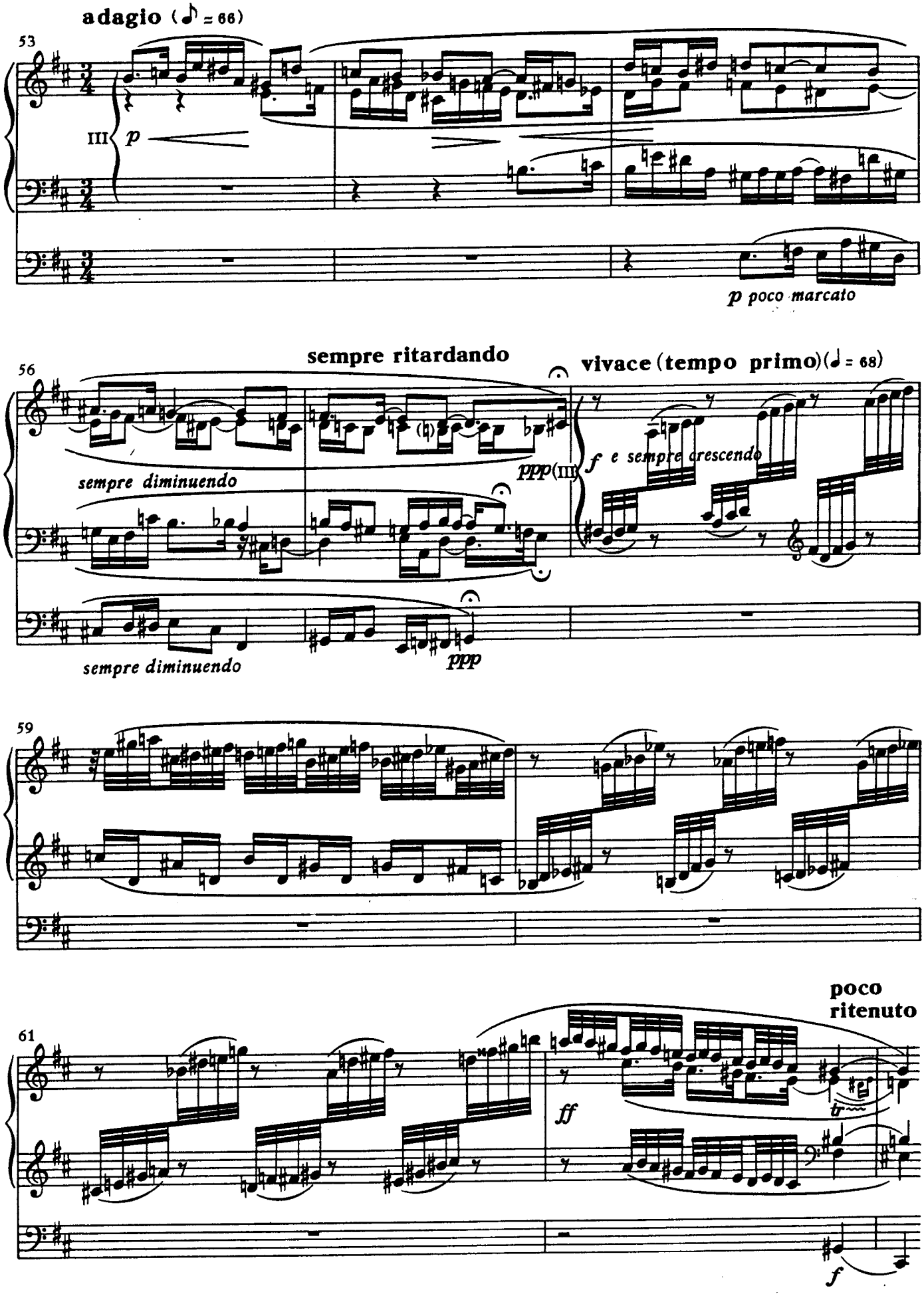


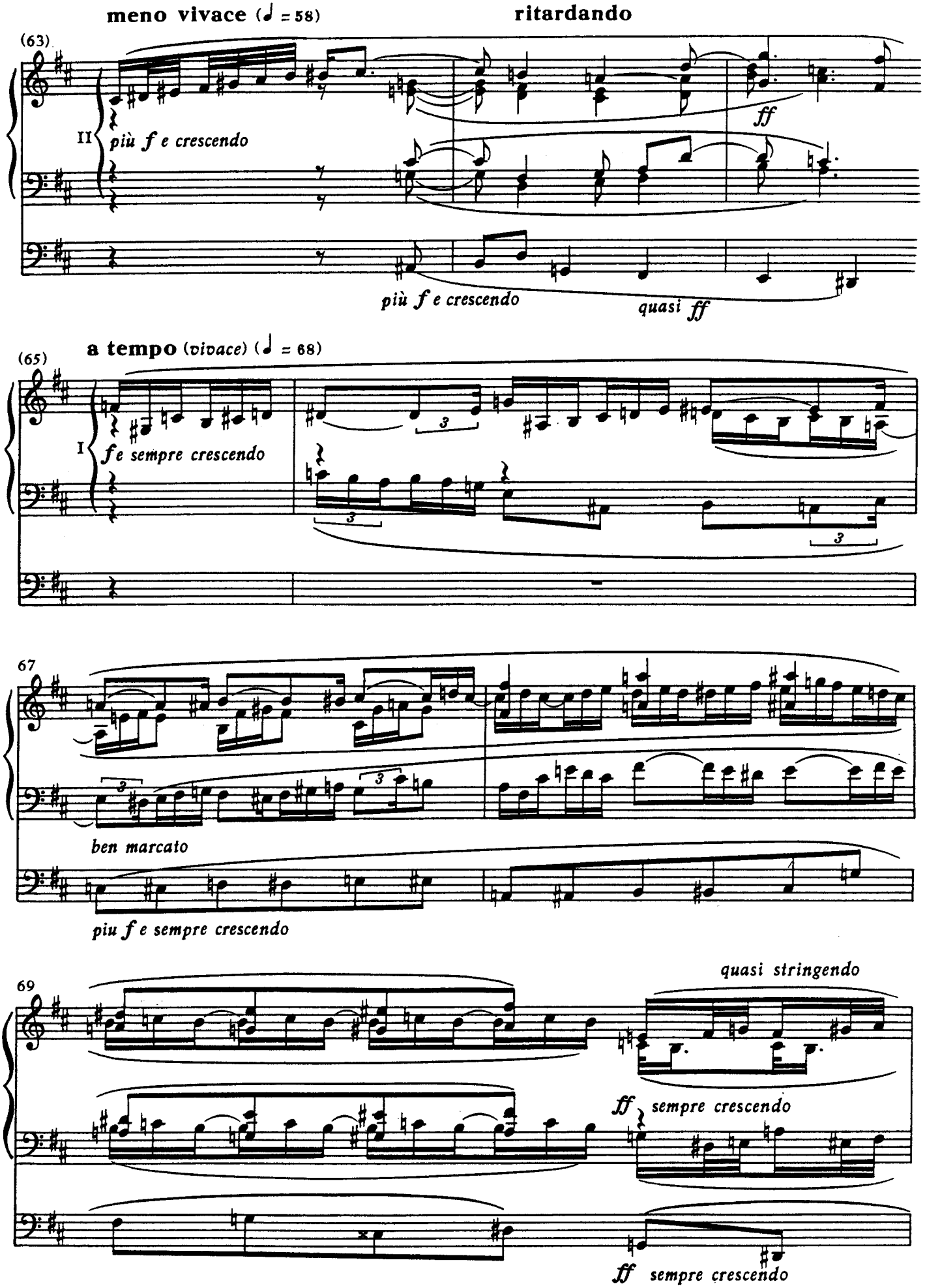

(8)
a tempo (vivace)
II
mf
sempre
crescendo
(10)
I
ff
poco a poco ritardando
12
ff
f (I)
sempre crescendo
meno vivace (♩ = 58)
ritardando
14
fff
II
mf
p
tr
f e crescendo
fff
mf
p

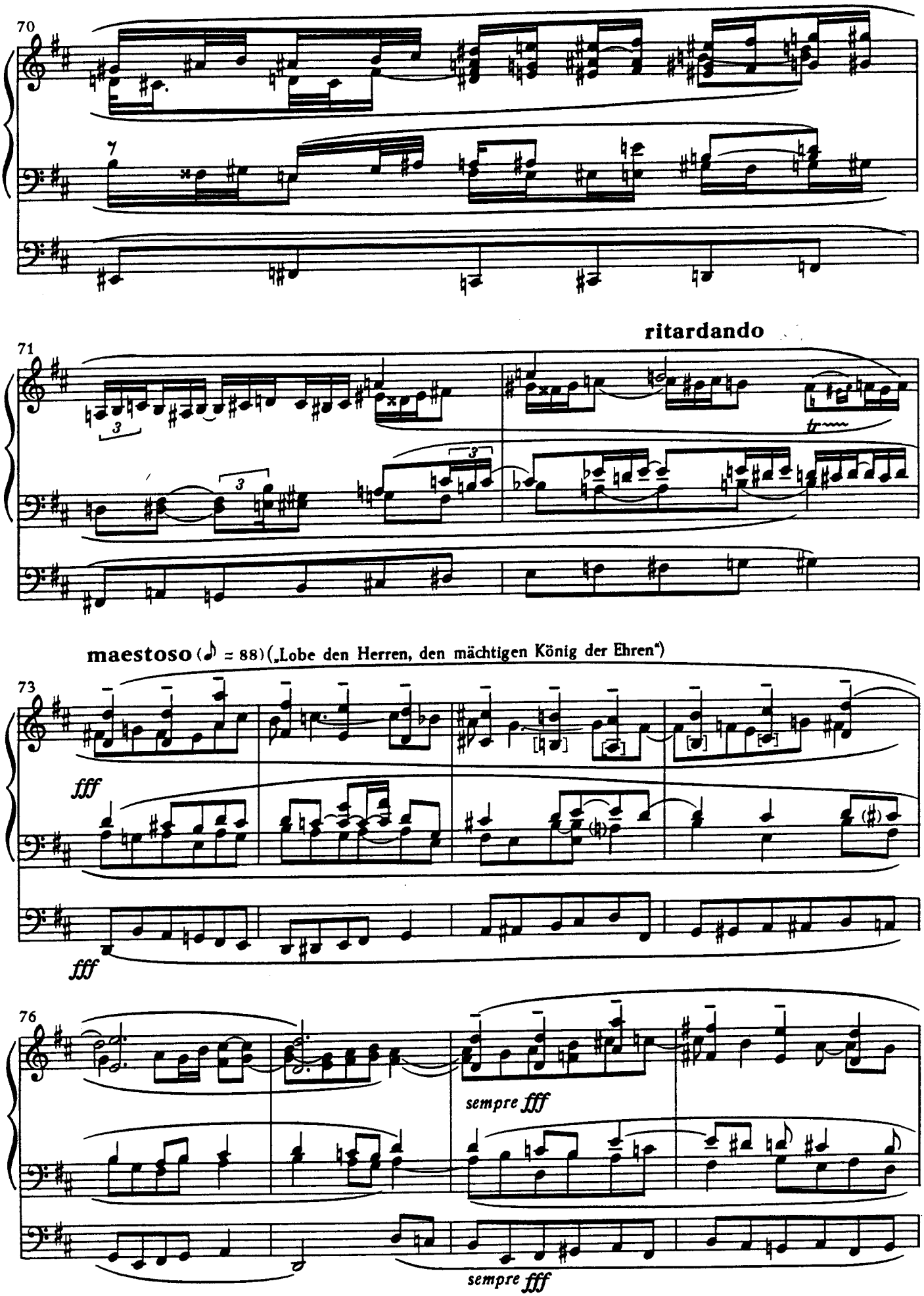

19
adagio (♩ = 40)
III
pp (dunkle Färbung)
ppp
ppp
24
ritardando
molto adagio (♪ = 56)
ppp
(ganz dunkle Färbung)
pp
28
ritardando
largo (♪ = 60) („Was Gott tut, das ist wohlgetan")
(sehr lichte Färbung)
ppp
pppp
ppp > pppp
31
meno ppp
pp
pppp
pp

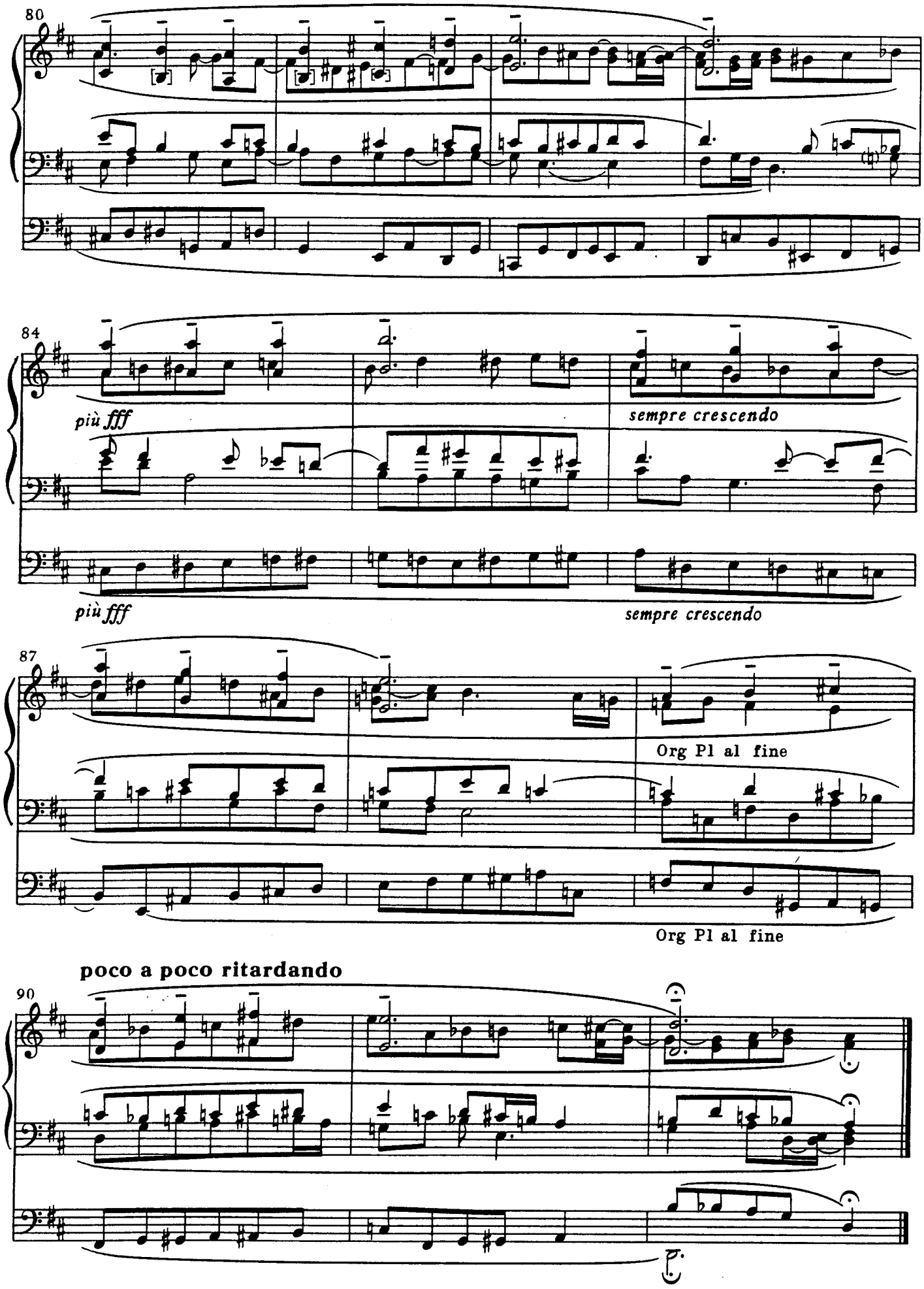

(34)
più andante (♩ = 50)
I
p e sempre poco a poco crescendo
ben marcato il basso
p e sempre poco a poco crescendo
(quasi sempre stringendo)
37
mf
sempre crescendo
sempre ben marcato il basso
mf
sempre crescendo
40
tr
43
crescendo
f
f
crescendo


ritardando
quasi largo (♩ = 46)
46
ff
crescendo
ff
crescendo
sempre poco a poco ritardando
48
50
vivace (♩ = 72)
Org Pl
f e crescendo
Org Pl
ritardando
(51)
fff
Org Pl
fff
Org Pl


adagio (♪ = 66)
53
III
p
p poco marcato
sempre ritardando
56
sempre diminuendo
ppp (III)
vivace (tempo primo) (♩ = 68)
f e sempre crescendo
sempre diminuendo
ppp
59
poco
ritenuto
61
ff
tr
f


meno vivace (♩ = 58)
ritardando
(63)
II
più f e crescendo
ff
più f e crescendo
quasi ff
a tempo (vivace) (♩ = 68)
(65)
I
f e sempre crescendo
3
67
ben marcato
piu f e sempre crescendo
quasi stringendo
69
ff sempre crescendo
ff sempre crescendo


70
7
ritardando
71
3
3
3
tr
maestoso (♪ = 88) („Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren")
73
fff
fff
76
sempre fff
sempre fff


80
84
più fff
sempre crescendo
più fff
sempre crescendo
87
Org Pl al fine
Org Pl al fine
poco a poco ritardando
90

Weihnachten

В названии самой пьесы уже скрывается двойное значение. Weihnachten ─ значит Рождество, но этимология этого слова несёт в себе дополнительный скрытый смысл: «Ночь Святого Предначертания.» На этом скрытом смысле Регер строит теологическую концепцию пьесы.

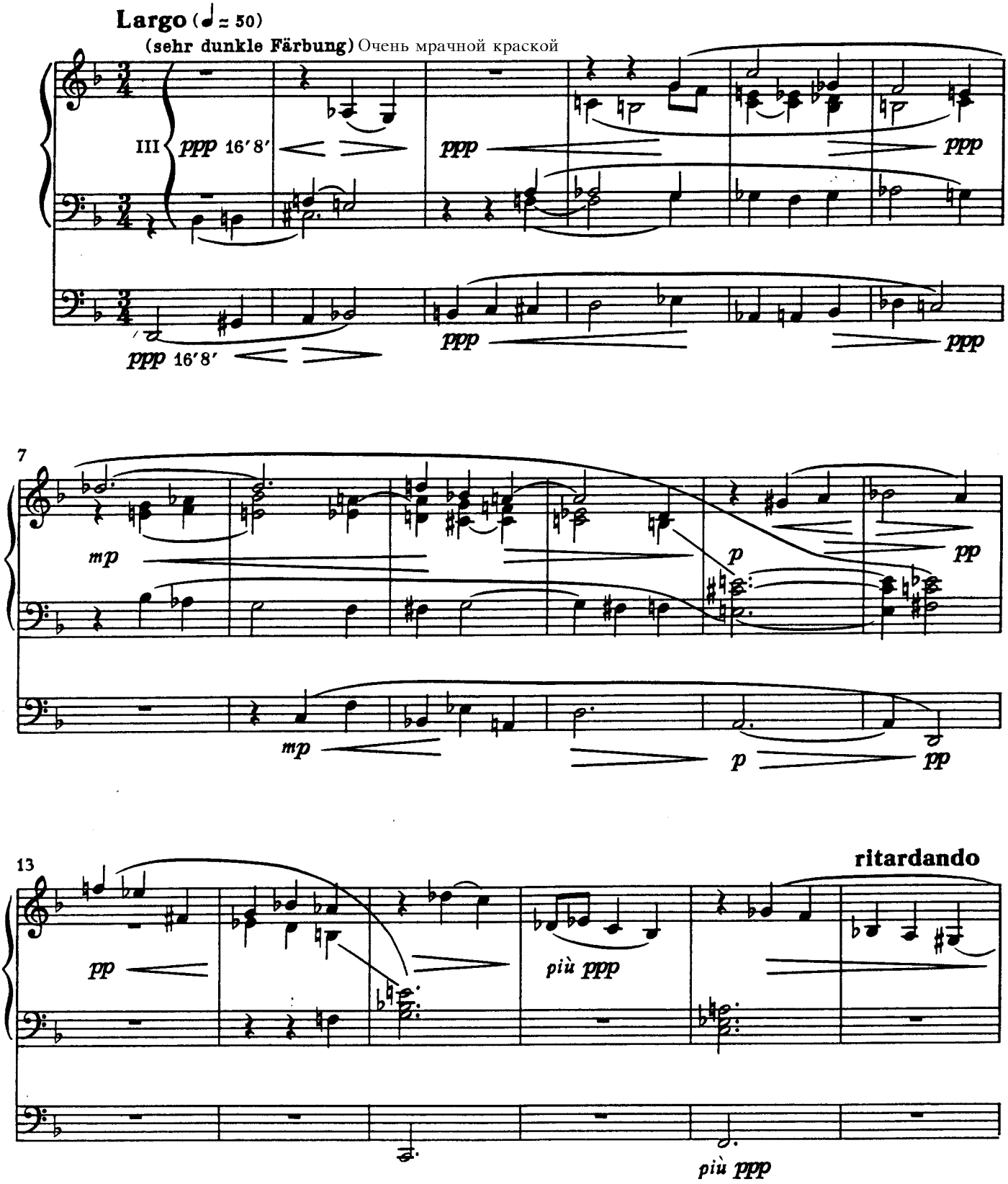
Пьеса открывается мрачными аккордами в духе вагнеровской сценической драмы. Ткань соткана из хроматических фигур, коротких восходящих и нисходящих последовательностей, построенных по полутонам. В музыкальной реторике 17-18 веков, такого рода хроматические фигуры назывались *passus duriusculus* («тяжкий путь»), и в музыке того времени ассоциировались со страданиями. Регер сознательно пользовался не только формами и жанрами музыки эпохи барокко (фуга, пассакалия, токката, прелюдия, фантазия, хоральная прелюдия и хоральная фантазия), но также и самими реторическими фигурами этой эпохи. В драматическом изложении, однако, он мыслил как человек 20-века, уже хорошо знакомого с языком кинематографии и современного театра. С другой стороны, он использует разработанную Рихардом Вагнером технику символических фигур. В Weihnachten, первые два такта пьесы становятся таким повторяющимся символом. Регер подчёркивает настороение своим регистровым указанием sehr dunkle Färbung (очень мрачным тоном).

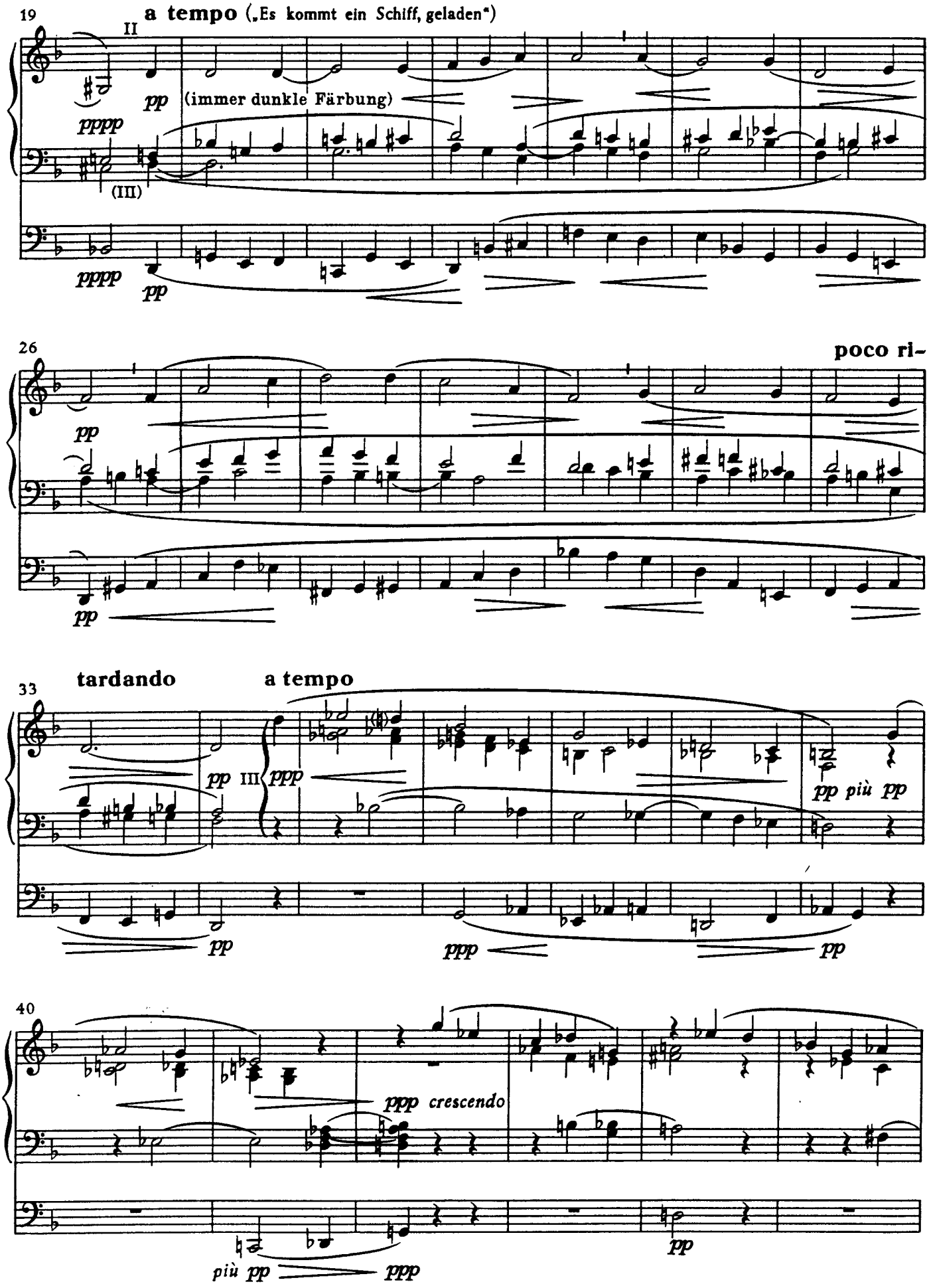
На этой же звуковой краске, звучит первый хорал, Es kommt ein Schiff, geladen. («Корабль приходит, нагружённый…») Это ─ рождественская песня, в которой рождество Христово метафорически сравнивается с парусником, приплывшим в гавань. На борту корабля ─ бесценная ноша, Божье Милосердие. Его парус ─ любовь Божья, его мачта ─ Святой Дух. Корабль причаливает к берегу и бросает якорь: сын Божий родился, и Слово Божье стало Плотью. За куплетом хорала следует хроматическая интерлюдия, которая завершается символическим мотивом страдания. Следует за этим хорал Ach, was soll ich Sünder machen? («Ах, как мне, грешнику, быть?») По тематике он не относится к рождественскому циклу, и его содержание ─ размышление о страданиях грешной души и твёрдое решение следовать пути Христа. Мелодия хорала ─ в басу, поверх которого Регер нагромождает пылающие комки раскалённой гармонии. Музыка становится отчаянной, крик боли грешной души. Резкий спад сворачивает этот эпизод в тот же символический аккорд ─ мрачный символ мрака и безнадёжности.

Заключительный эпизод пьесы ─ образец Регеровской изобретательности. На лёгкой и светлой регистровке звучит рождественский хорал Vom Himmel hoch, da komm ich her («С небес Я иду, несу на землю Благую Весть».) Одновременно, контрапунктом к этому старинному хоралу, звучит рождественская песня Stille Nacht. Эти обе духовные песни ─ теологический антитезис страданию потерянной души грешника и ответ на заданный ранее вопрос «Ах, как мне, грешнику, быть?» Таким образом, сама пьеса ─ выражение центрального постулата христианской доктрины: сам факт прихода Христа в этот мир несёт в себе Спасение.

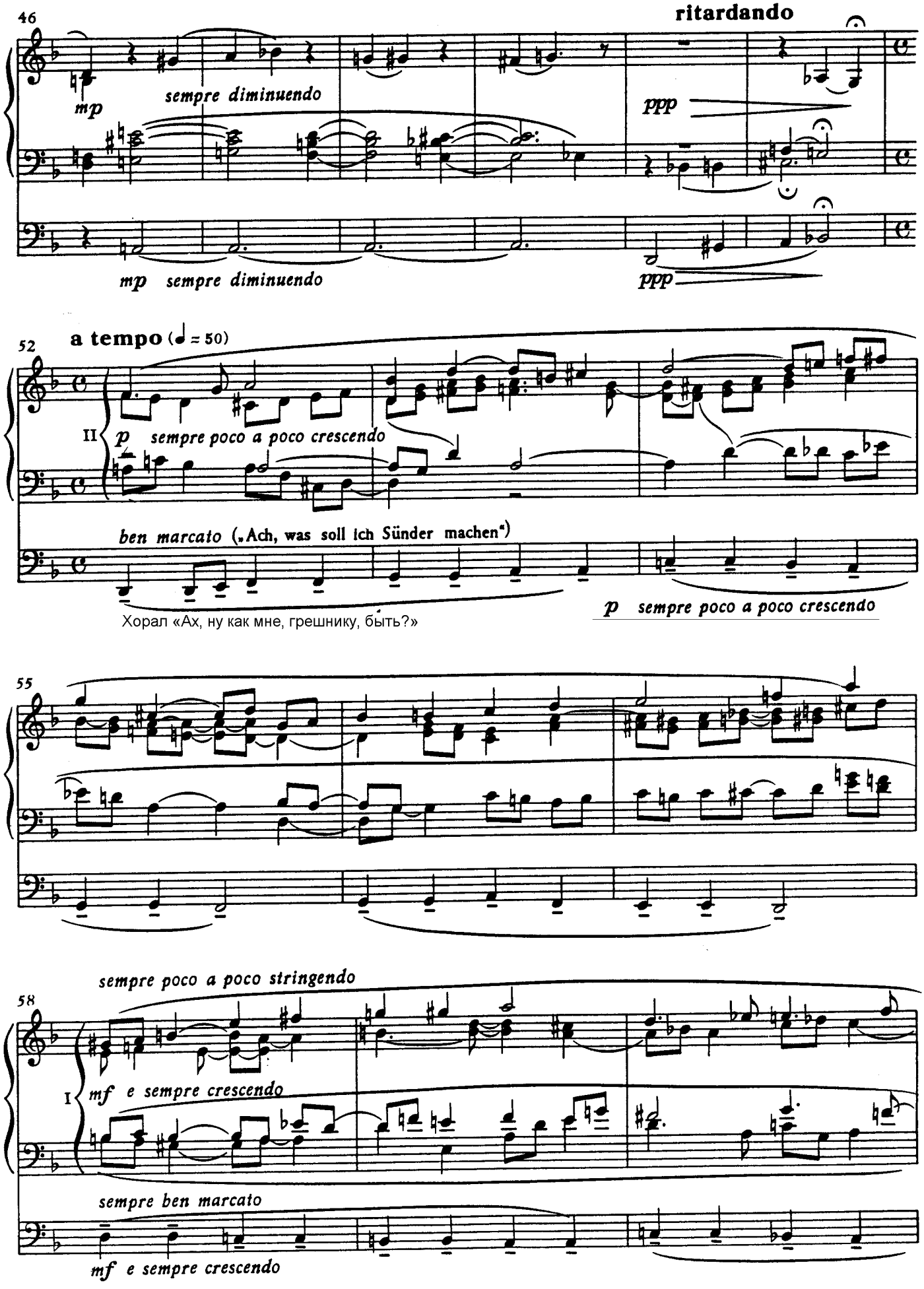
Др. Павел Стеценко
США

3 Weihnachten
Рождество

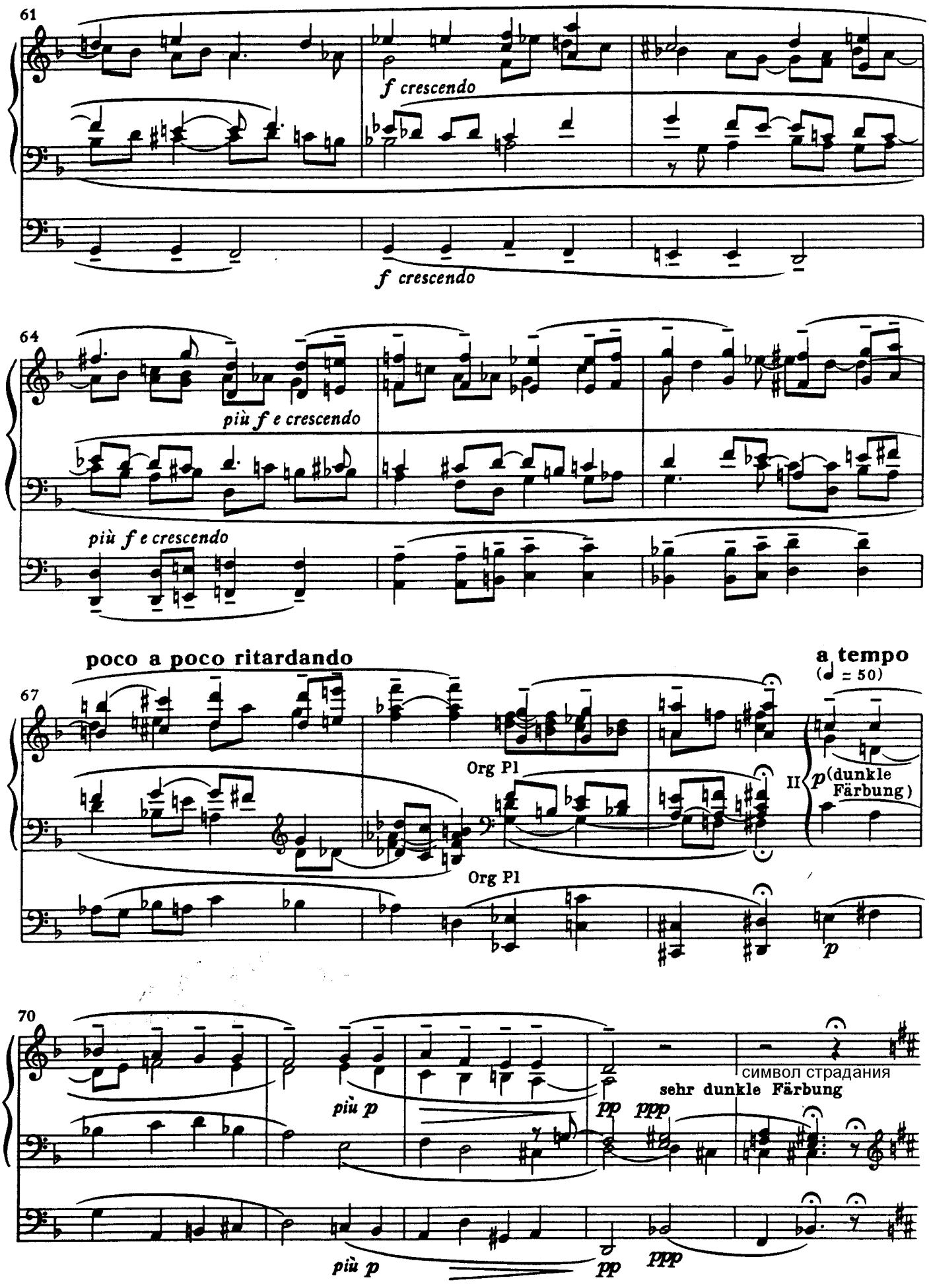


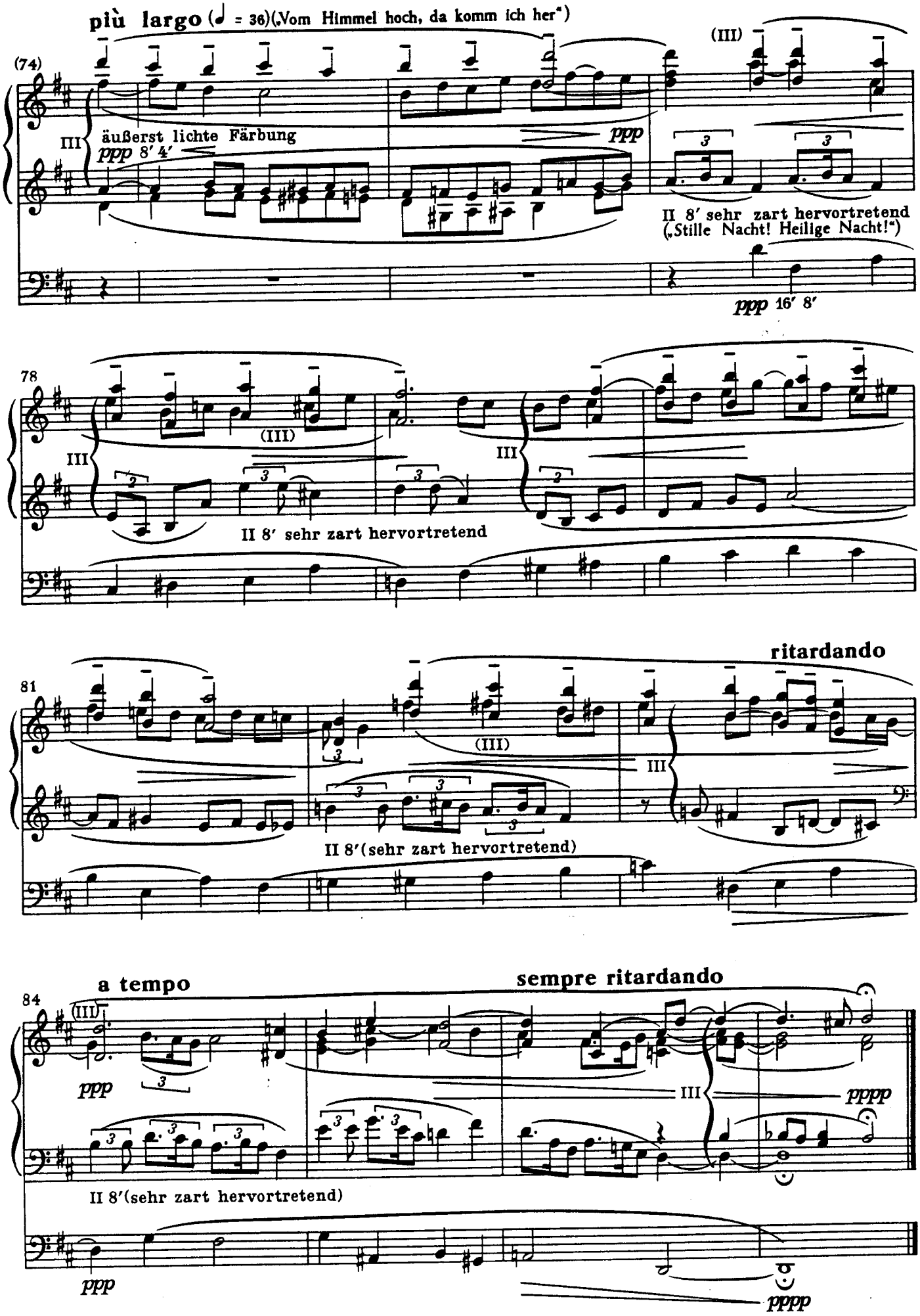

19
a tempo („Es kommt ein Schiff, geladen")
II
pp
(immer dunkle Färbung)
pppp
(III)
pppp
pp
26
poco ri-
pp
pp
33
tardando
a tempo
pp
III
ppp
pp
pp più pp
pp
ppp
pp
40
ppp crescendo
più pp
ppp
pp

Символ страдания



Хорал «Ах, ну как мне, грешнику, быть?»


61
f crescendo
f crescendo
64
più f e crescendo
più f e crescendo
poco a poco ritardando
a tempo
(♩ = 50)
67
Org Pl
Org Pl
II
p (dunkle Färbung)
p
70
più p
più p
pp
ppp
pp
ppp
символ страдания
sehr dunkle Färbung


più largo (♩ = 36)(„Vom Himmel hoch, da komm ich her")
(74)
III
äußerst lichte Färbung
ppp 8′ 4′
ppp
(III)
II 8′ sehr zart hervortretend
(„Stille Nacht! Heilige Nacht!")
ppp 16′ 8′
78
III
(III)
II 8′ sehr zart hervortretend
III
ritardando
81
(III)
II 8′(sehr zart hervortretend)
III
a tempo
sempre ritardando
84
(III)
ppp
III
pppp
II 8′(sehr zart hervortretend)
ppp
pppp

Три следующие композиции ─ **Passion, Ostern, Pfingsten** ─ дают нам возможность познакомиться со стилем, в котором Регер обычно импровизировал. Такую форму импровизации можно назвать «перевёрнутые вариации». Пьесы постоены на мотивном материале хорала, но сам хорал появляется в полной форме только в самом конце. Эта техника композиции очень характерна для Регера.

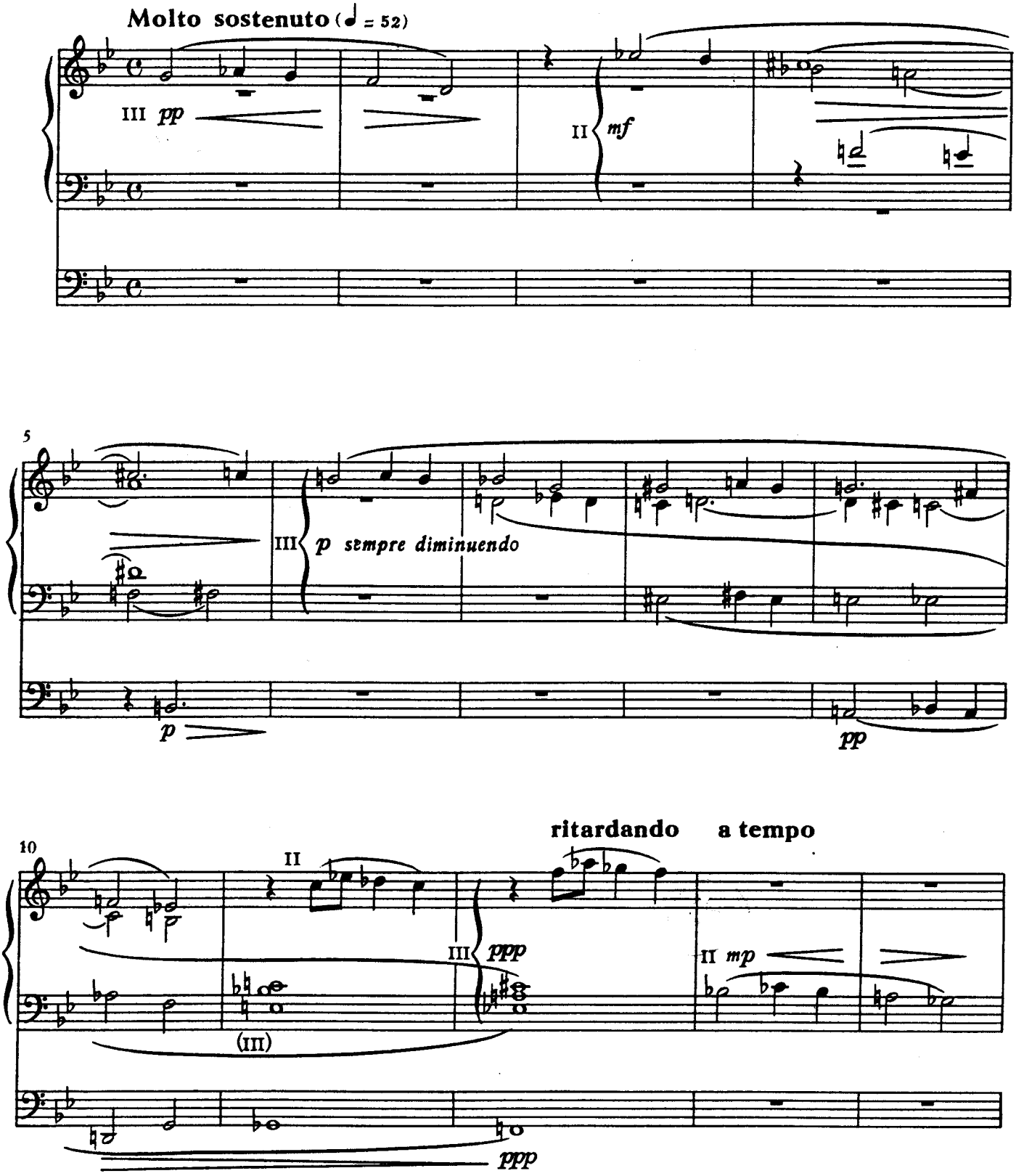
Теоретики приписывают Регеру изобретение вариационной техники фрагментации, т.е., вариации не на мелодию целиком, а на её фрагмент. Такая техника, конечно, не новшество: в хоральных композициях эпохи Ars Nova эта техника была sine que non. Столетиями позже, в эпоху барокко, жанр ричеркара становится высшей формой духовной композиции. Ричеркар ─ это полифоническая композиция, построенная на материале духовной песни, будь то грегорианский кант или лютеранский хорал. Каждый эпизод ричеркара ─ это разработка очередной строчки хорала. Бах одолжил эту технику у Пахельбеля, и часто пользовался ею в своих поздних огранных композициях на тему хорала. Примеры такого рода органного ричеркара у Баха можно найти в хоральных прелюдиях Komm, heiliger Geist, Herre Gott (соль-мажорная) и Von deinen Thron tret ich hiermit,обе из цикла *Ляйпцигских Хоралов*. Максу Регеру, таким образом, можно приписать возрождение и переосмысление этой техники, но не её изобретение.

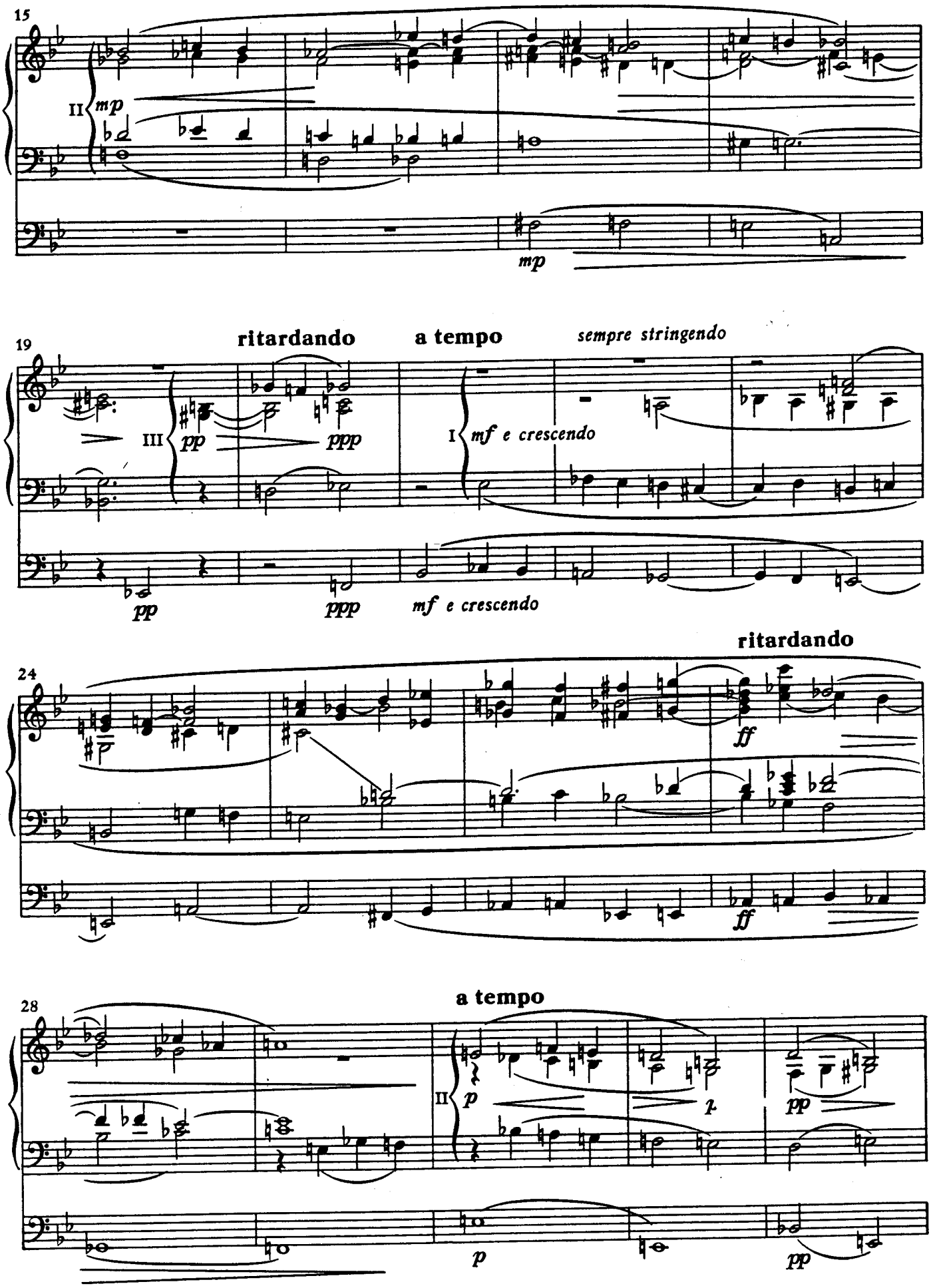
Passion («Страсти») ─ свободная фантазия на тему страстно́го хорала Herzliebster Jesu. Простой композиционный план при экспрессивной хроматической палитре делают эту пьесу уникальной в композиторском portfolio Регера. Во вступлении, сдержанная ритмическая фигура выражает эмоциональный характер текста хорала. Фактура насыщена хроматическими ходами, резкими диссонантными гармониями и динамическими всплесками ─ всё это служит выражением страданий распятого Христа в час его смерти. Предельная эмоциональность сменяется отрешённостью хорала:

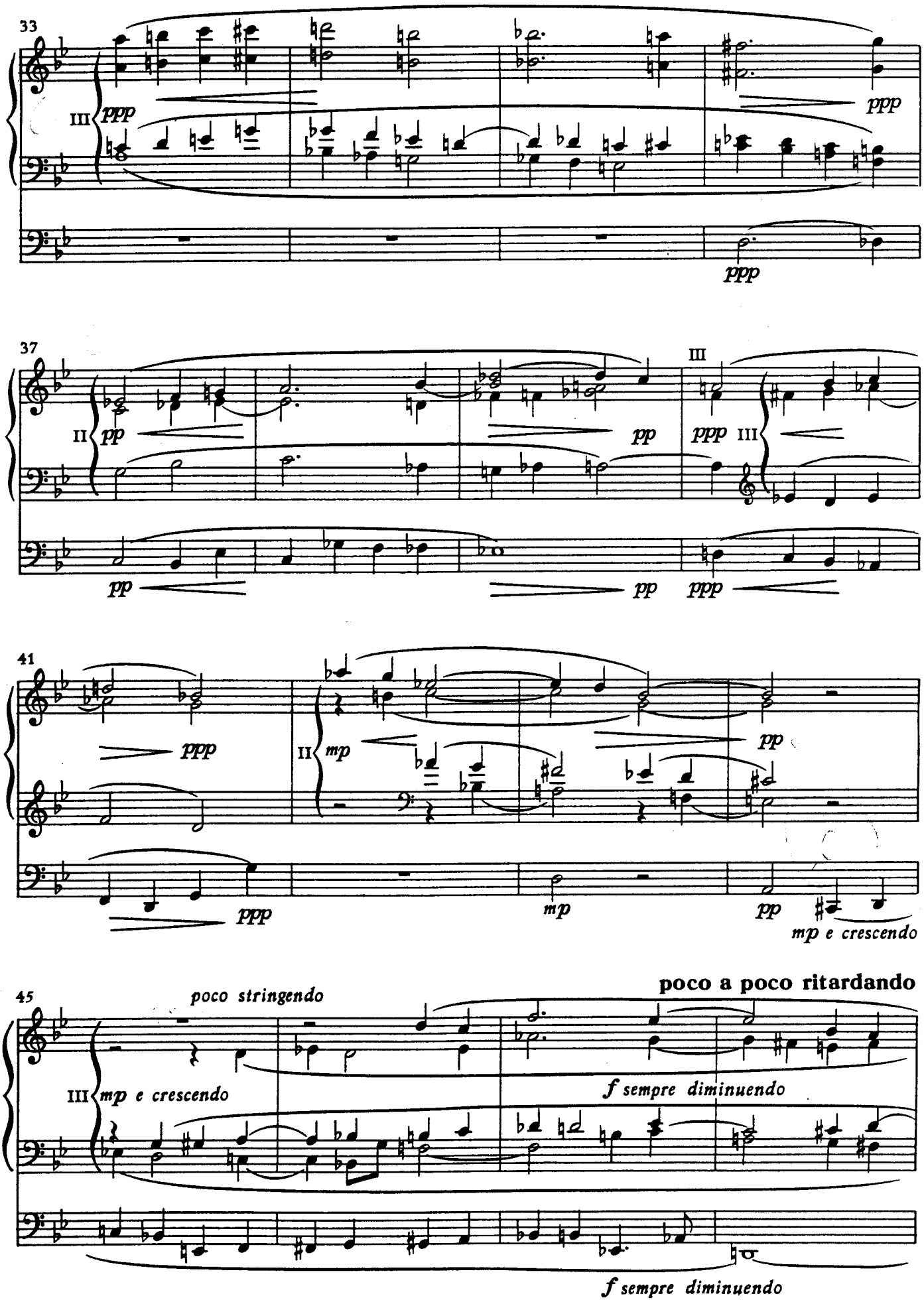
Дорогой сердцу Христос,
Какое преступление ты совершил,
Что ты подвергнут
Такому страшному наказанию?

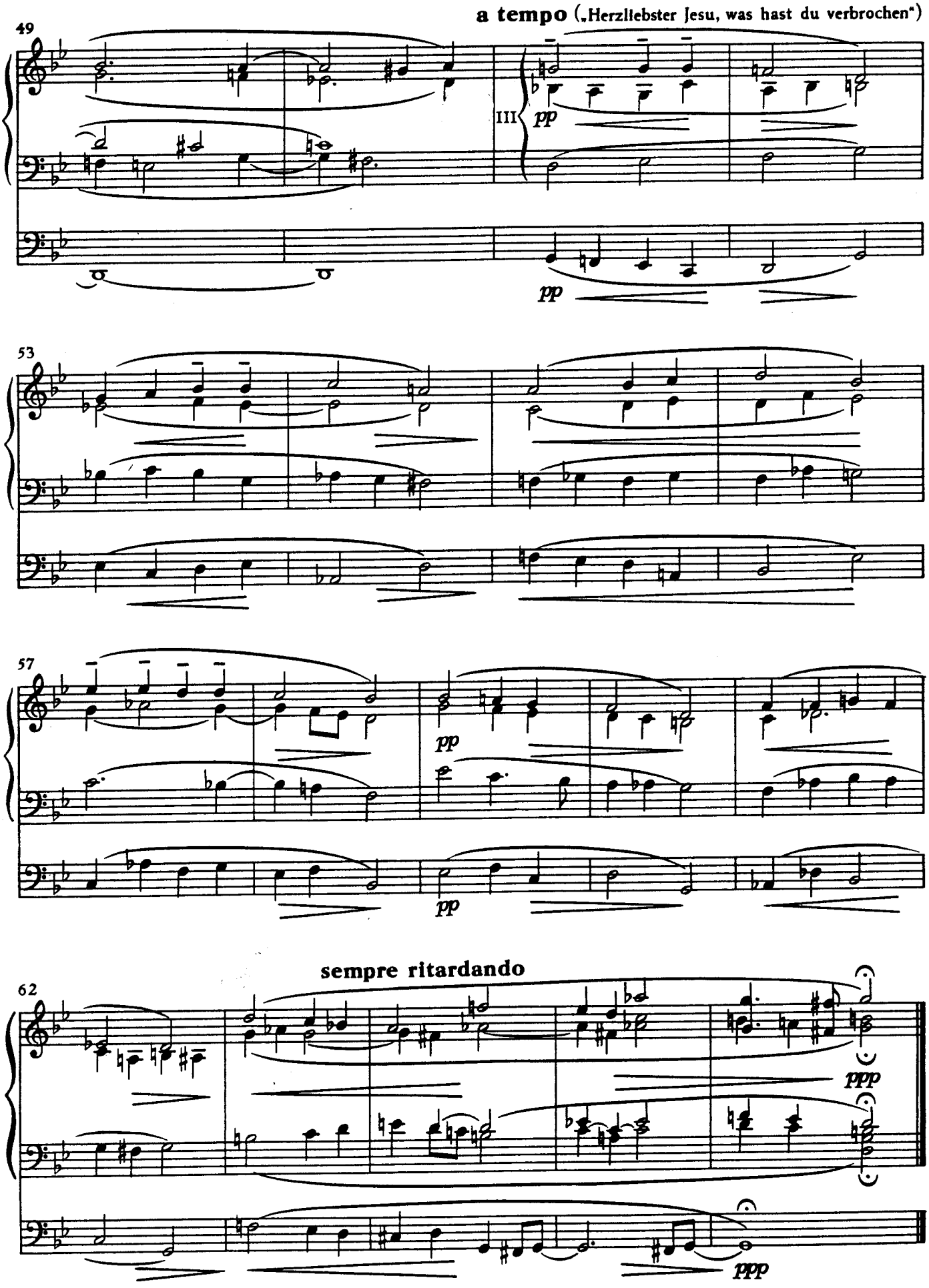
4 Passion

«Страсти Господни»




15
II
mp
mp
19
ritardando
a tempo
sempre stringendo
III
pp
ppp
I
mf e crescendo
pp
ppp
mf e crescendo
24
ritardando
ff
ff
28
a tempo
II
p
p
pp
p
pp


33
III
ppp
ppp
ppp
37
II
pp
pp
pp
III
ppp III
pp
pp
41
ppp
II
mp
pp
ppp
mp
pp
mp e crescendo
45
poco stringendo
poco a poco ritardando
III
mp e crescendo
f sempre diminuendo
f sempre diminuendo


a tempo („Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen")
49
III
pp
pp
53
57
pp
pp
sempre ritardando
62
ppp
ppp

Ostern («Воскресение Господне»)

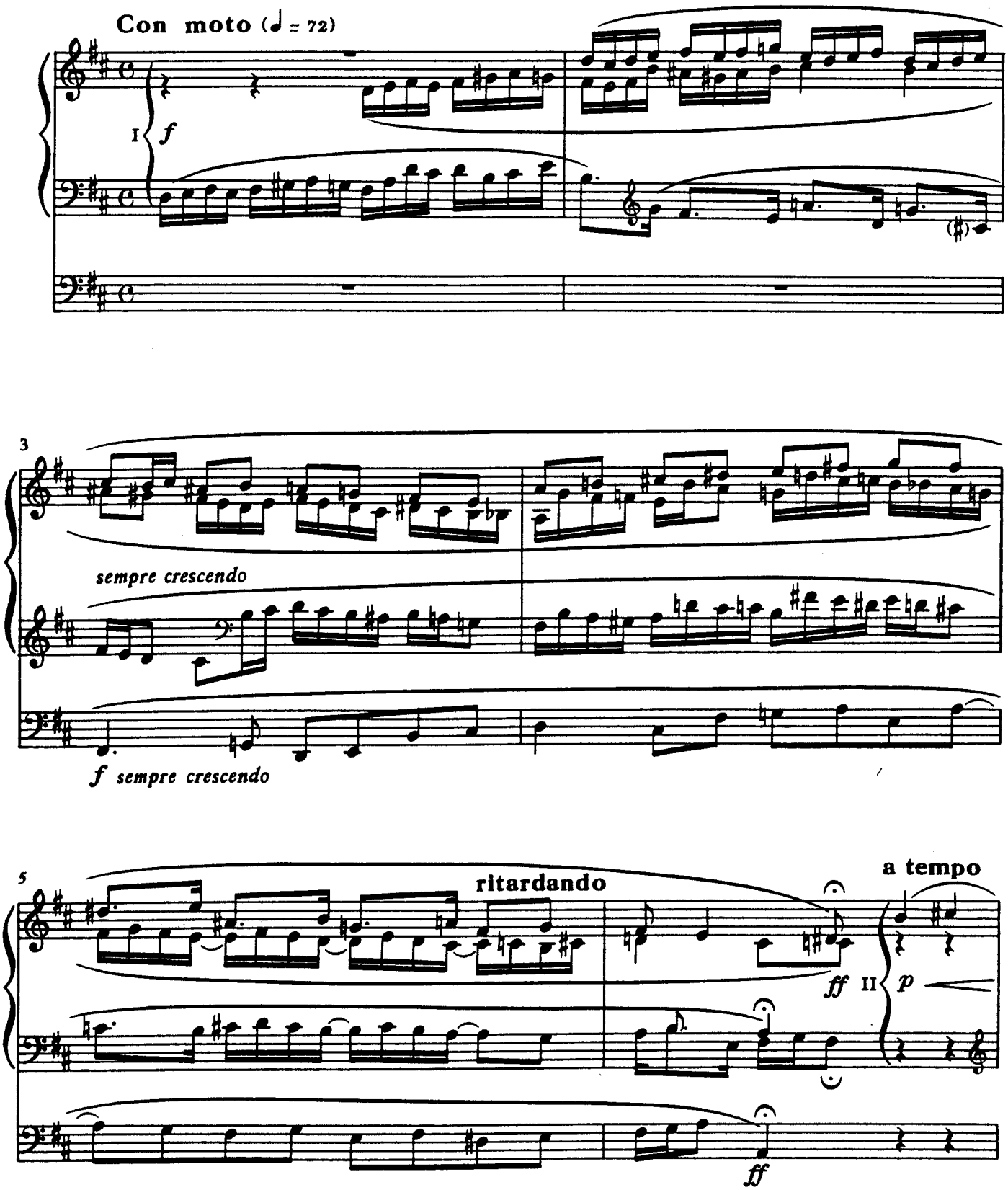
Эта композиция ─ свободная фантазия на мелодический контур пасхального хорала "Auferstanden, Auferstanden." Общее настроение ликования Регер комбинирует с мистической символикой, более характерной для эпохи 17-18 веков, нежели для начала 20 века: импровизационная ткань пьесы построена на взмывающих вверх каскадах пассажей, символизирующих поднимающегося из гроба Христа. Аналогичный элемент можно найти в баховской хоральной прелюдии Erstanden ist her heiliger Christ («Воскрес святой Христос») из цикла Das Orgelbüchlein.

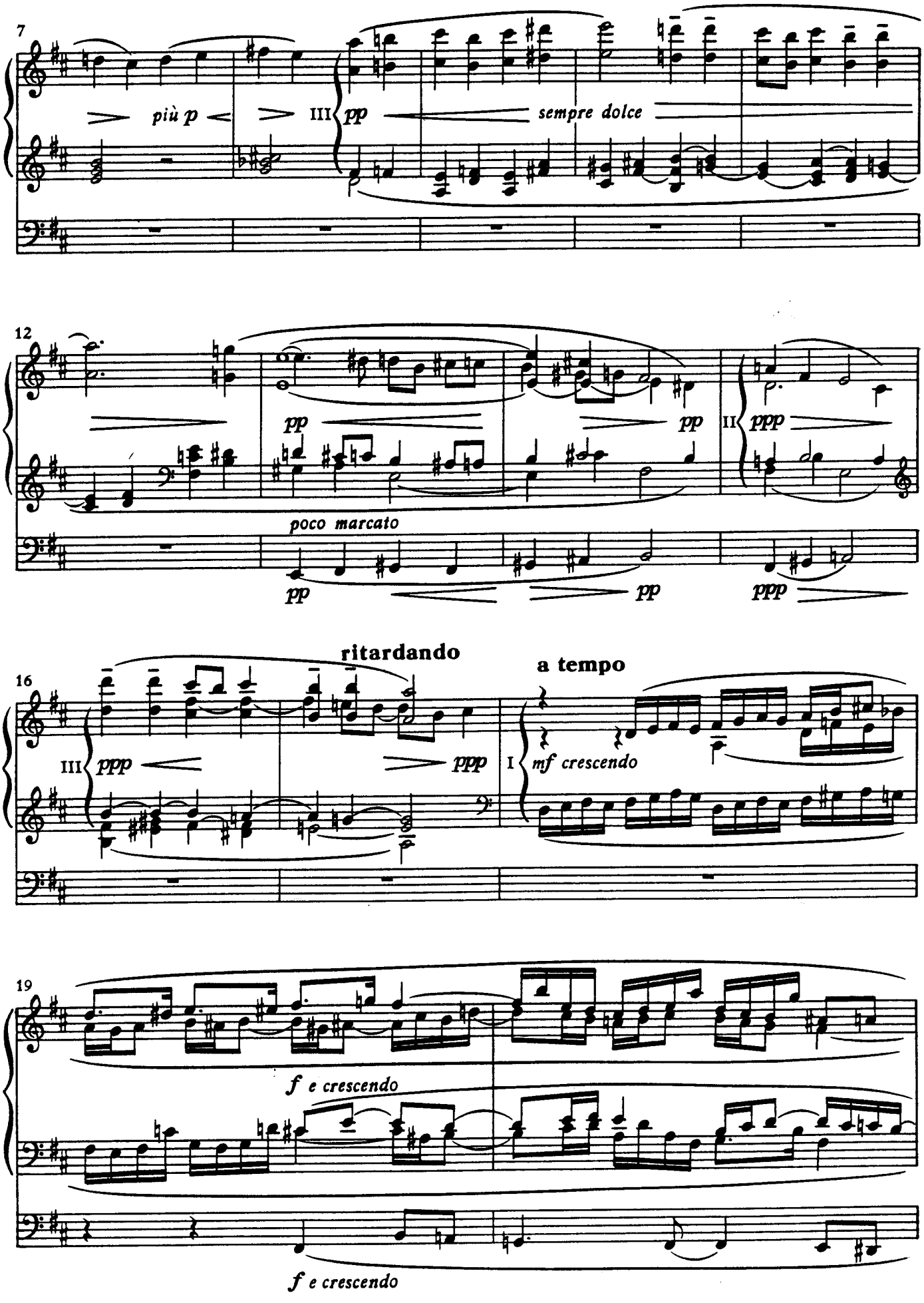
В конце "Ostern," хорал *Auferstanden, Auferstanden* звучит целиком в поразительных регеровских гармонических одеяниях:

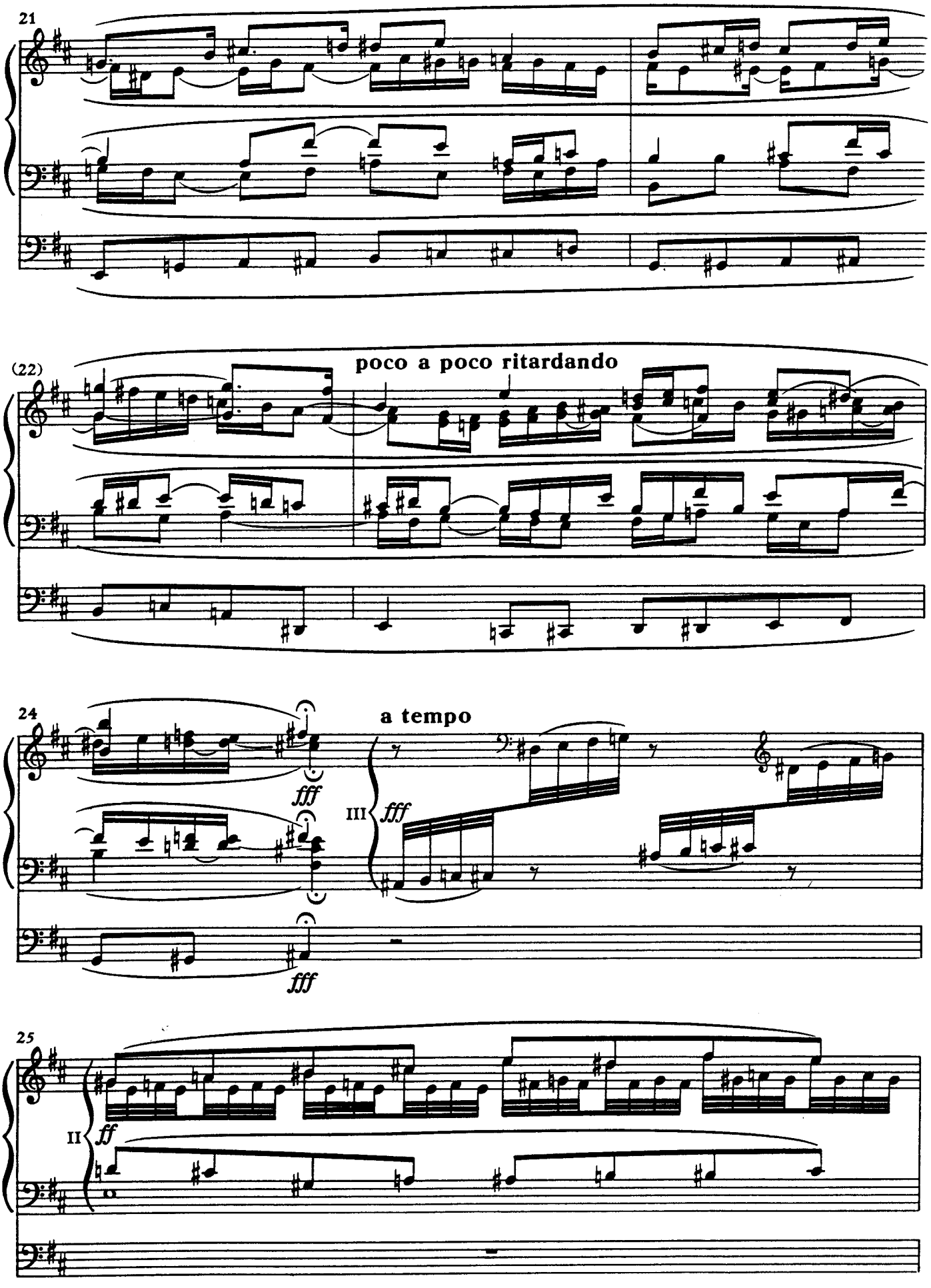
Воскрес, Воскрес Ты из мёртвых, Господь, и смирил нас.
Бог украсил Твою голову короной чести,
Твои страдания окуплены.
Как устыжены сили Врага, кто хотел Тебя уничтожить,
Тебя ─ кто был, есть, и пребудет во веки!

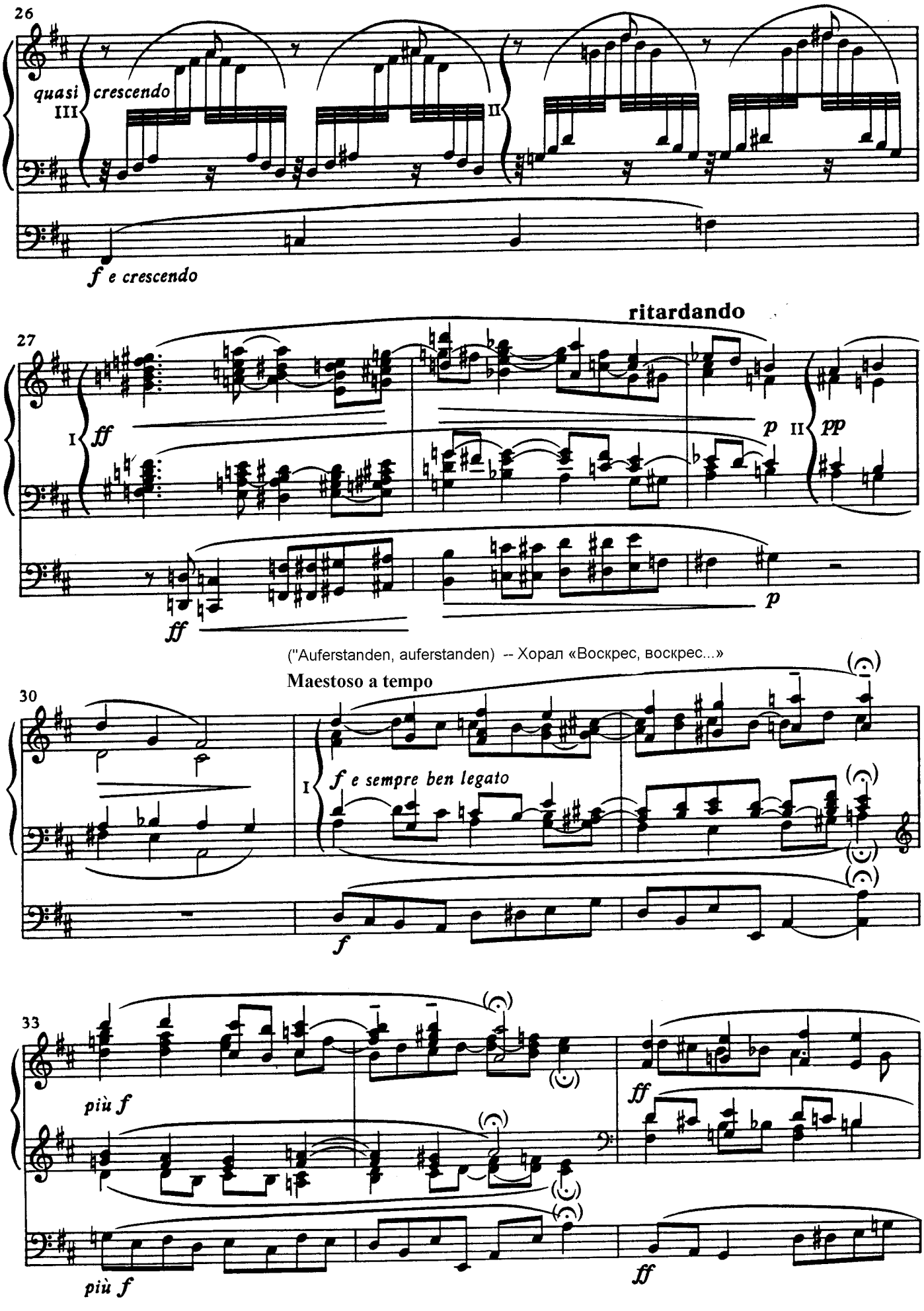
5 Ostern

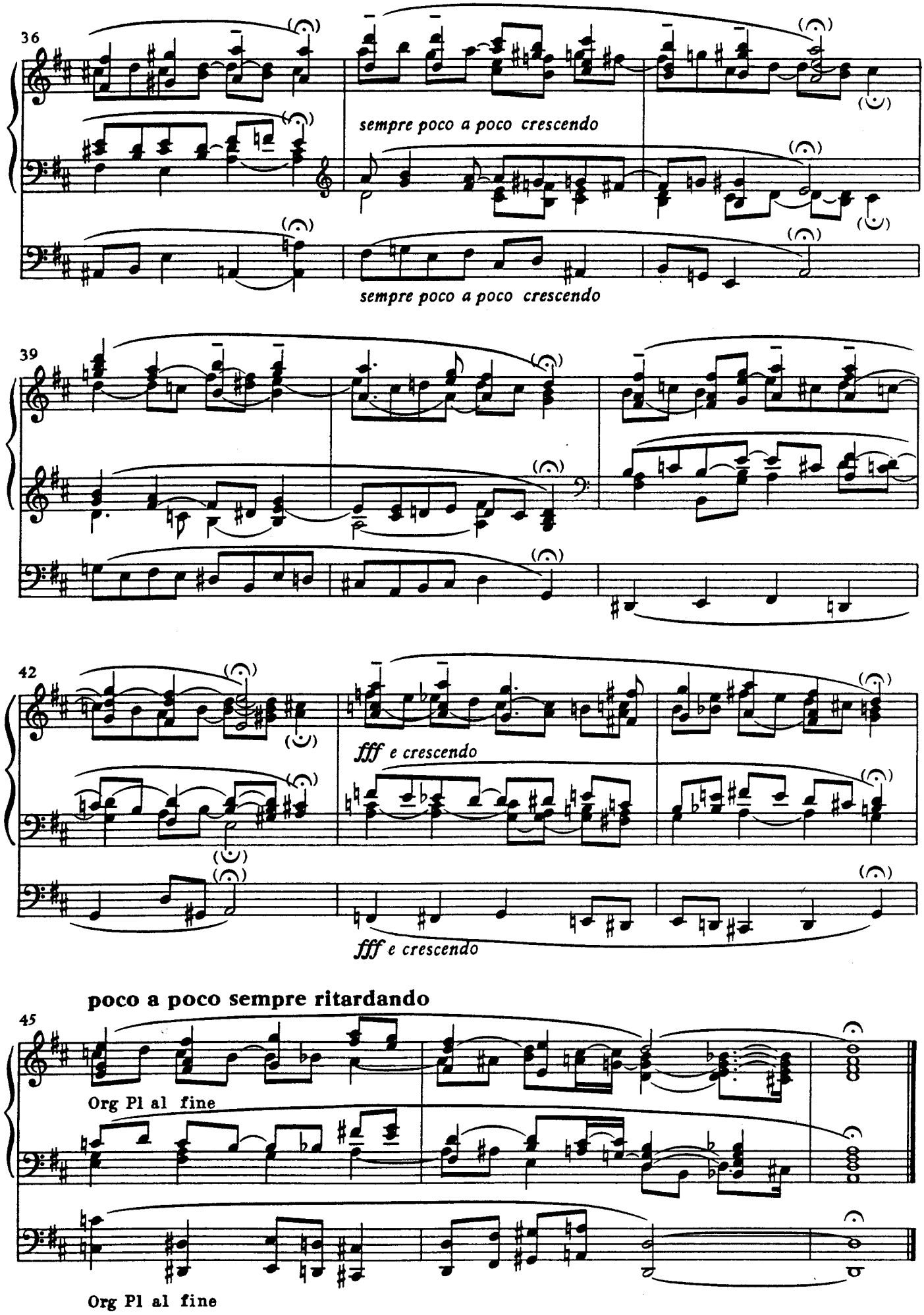
Пасха (Воскресение Господне)




7
più p
III
pp
sempre dolce
12
pp
pp
II
ppp
poco marcato
pp
pp
ppp
ritardando
a tempo
16
III
ppp
ppp
I
mf crescendo
19
f e crescendo
f e crescendo


21
(22)
poco a poco ritardando
24
a tempo
fff
III
fff
fff
25
II
ff


26
quasi crescendo
III
II
f e crescendo
ritardando
27
I
ff
p
II
pp
ff
p
("Auferstanden, auferstanden) -- Хорал «Воскрес, воскрес...»
Maestoso a tempo
30
I
f e sempre ben legato
f
33
più f
ff
più f
ff


36
sempre poco a poco crescendo
sempre poco a poco crescendo
39
42
fff e crescendo
fff e crescendo
poco a poco sempre ritardando
45
Org Pl al fine
Org Pl al fine

Pfingsten («Пятидесятница»)

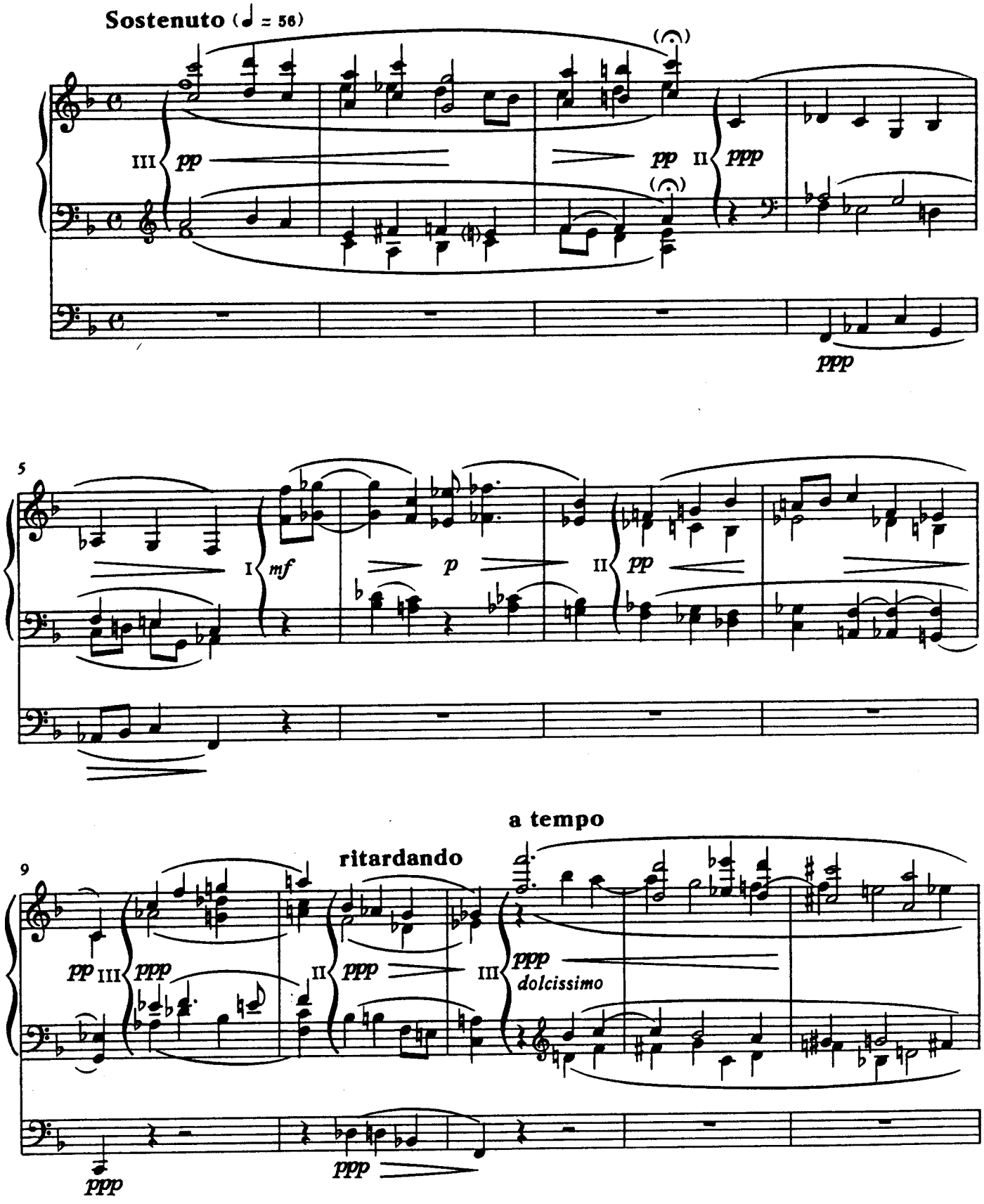
Праздник Пятидесятницы отмечается на 50-ый день после праздника Пасхи и Воскрешения Христова. По евангельскому рассказу, на 50-ый день после Пасхи на учеников Христа снизошёл Святой Дух в форме пламени над головой каждого ученика. В сосотянии религиозного экстаза, все ученики обрели чудесную способнось говорить на неведомых им доселе языках. Праздник Пятидесятницы ─ заключительный фестиваль христианского церковного года.

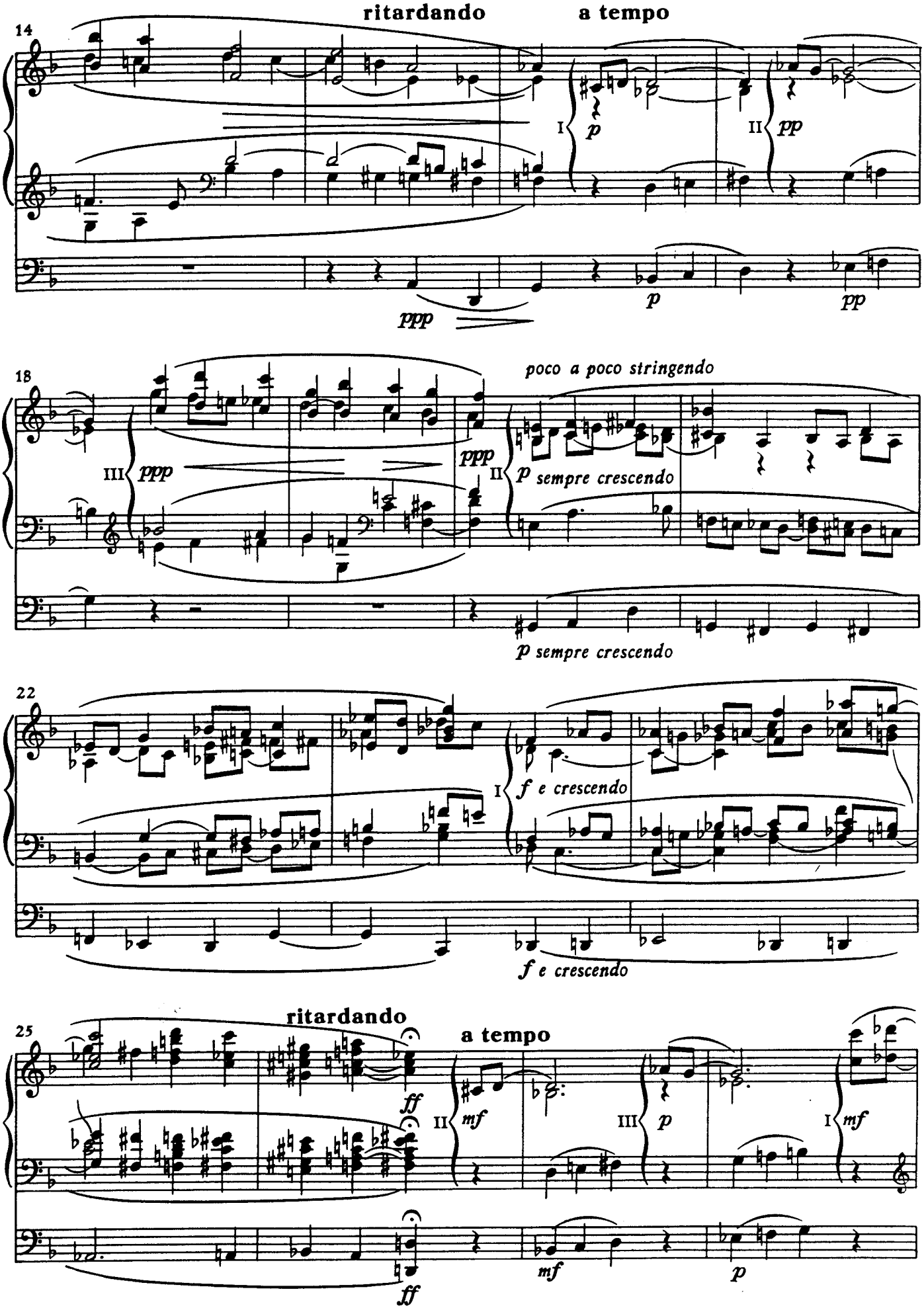
Первая часть пьесы Регера ─ свободная импровизация на фрагмент грегорианского антифона Veni, Sancte Spiritus («Явись, Святой Дух»). Эта латинская мелодия 12-го века была адаптирована в 16-ом веке Мартином Лютером для нужд Протестантской церкви. С каждой строчкой хорала, фактура и динамика интенсифицируется, символизируя возгорающее пламя.

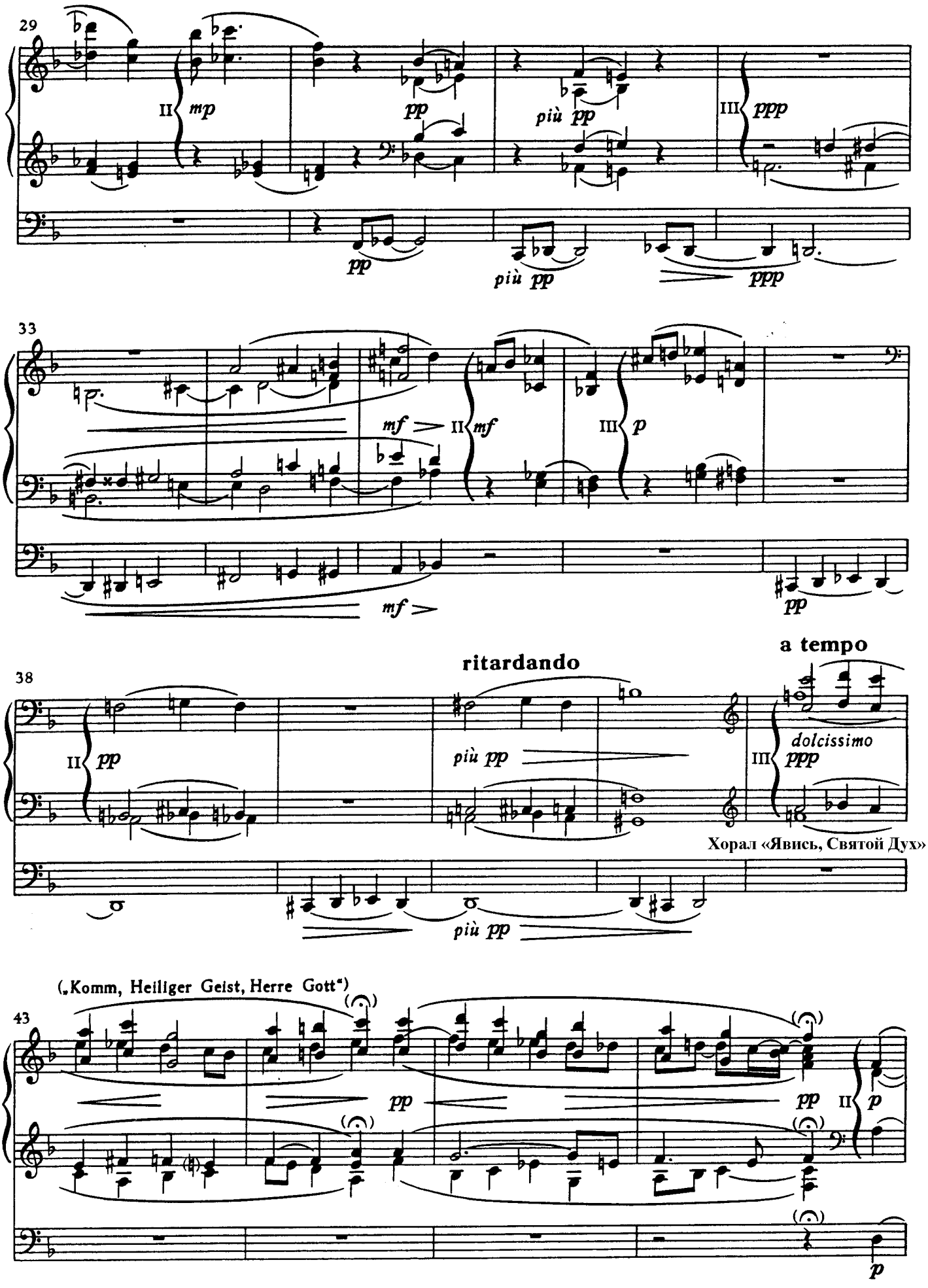
Приди, Святой Дух, Господь Бог
Наполни сердца и чувства верных Тебе
Милостью Твоею
И воспламени их сердца страстной любовью.
О господи, сиянием Твоего света
Ты собрал в одной вере людей,
Говорящих на разных языках мира.
Воспоём же славу тебе, Господь!
Алилуя, алилуя!

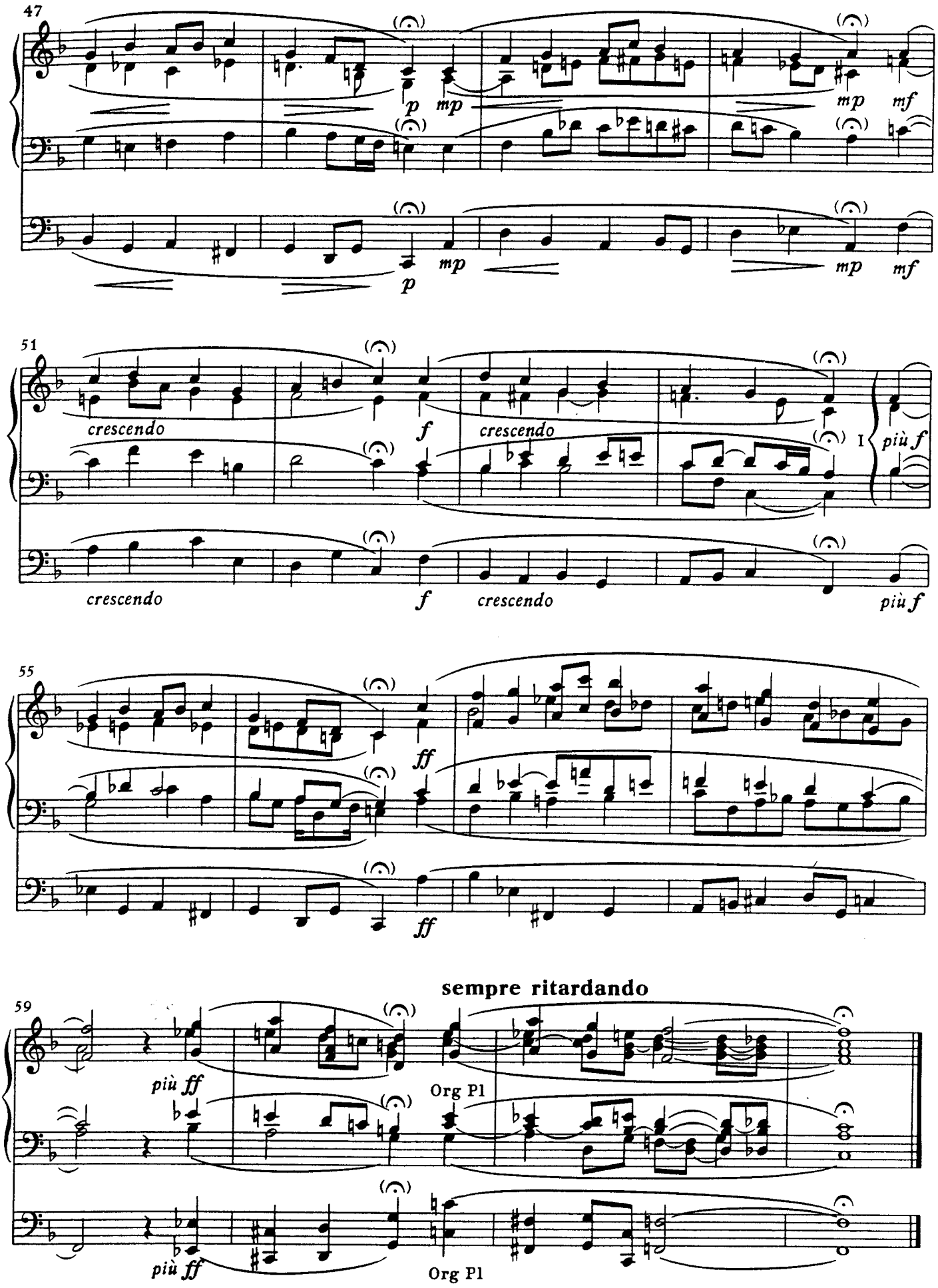
6 Pfingsten

Пятидесятница




14
ritardando
a tempo
I
p
II
pp
ppp
p
pp
18
poco a poco stringendo
III
ppp
ppp
II
p sempre crescendo
p sempre crescendo
22
I
f e crescendo
f e crescendo
25
ritardando
a tempo
ff
II
mf
III
p
I
mf
ff
mf
p


29
II mp
pp
più pp
III ppp
pp
più pp
ppp
33
mf
II mf
III p
mf
pp
38
ritardando
a tempo
II pp
più pp
III ppp
dolcissimo
Хорал «Явись, Святой Дух»
più pp
(„Komm, Heiliger Geist, Herre Gott")
43
pp
pp
II p
p


47
p
mp
mp
mf
p
mp
mp
mf
51
crescendo
f
crescendo
I
più f
crescendo
f
crescendo
più f
55
ff
ff
59
sempre ritardando
più ff
Org Pl
più ff
Org Pl

Siegesfeier («Триумф Победы»)

В 1916, в разгар Первой Мировой Войны, Регер пишет три партиотически настроенные органные пьесы: «Погребальная Ода в Память погибших в войне 1914-1915», «Псалм Благодарения (в честь Немецких Героев)», и **«Триумф Победы».** Он объединяет их в один цикл с ещё четырьмя пьесами, которые следуют церковному календарю: «Рождество», «Страсти», «Воскресение Господне» и «Пятидесятница». Все семь пьес в перемешку были опубликованы как «Семь Пьес, оп. 145.» Так получилось, что «Триумф Победы» становится его последним произведением для органа - в том же году Регер внезапно умирает от инфаркта в возрасте 43 лет.

В это время страна была охвачена патриотическим угаром, хотря при этом в Германии царит экономический упадок и нестабильность. К тому времени, европейская репутация Регера наконец прочно устанавливается ─ композитор становится дирижёром известного Майнингенского оркестра. Но в военное время его оркестр в кризисе: музыкантов забирают из оркестра, суют им в руки винтовки и отсылают на фронт. У Регера таким образом от оркестра почти ничего не остаётся. Тем, кто остётся в оркестре, нечем платить зарплату. Тогда Регер начинает заниматься такого рода деятельностью ─ он разъезжает по маленьким городам Германии и играет концерты по церквям, импровизируя на органе. Как правило, его импровизации были на темы лютеранских церковных песен. Эти концерты имели успех, и сборы за концерт Регер переводил в фонд оркестра. Цикл ***Семь Пьес, оп. 145*** - записанные импровизации. Следует упомянуть, что такого рода композиционные структуры для Регера крайне нетипичны.

Проблемма с последней пьесой цикла, Siegesfeier — в её названии. Германия войну позорно проиграла, и триумф победы не сосотоялся «по техническим причинам». Другая проблемма — более ассоциативного плана. В конце пьесы звучит немецкий патриотический гимн «Германия, Германия превыше всего». И хотя сама мелодия вряд ли вызовет противоречивые аллюзии, исторический фон этого гимна может вызвать оправданные (и отчасти ожидаемые) возражения. История этой песни такова.

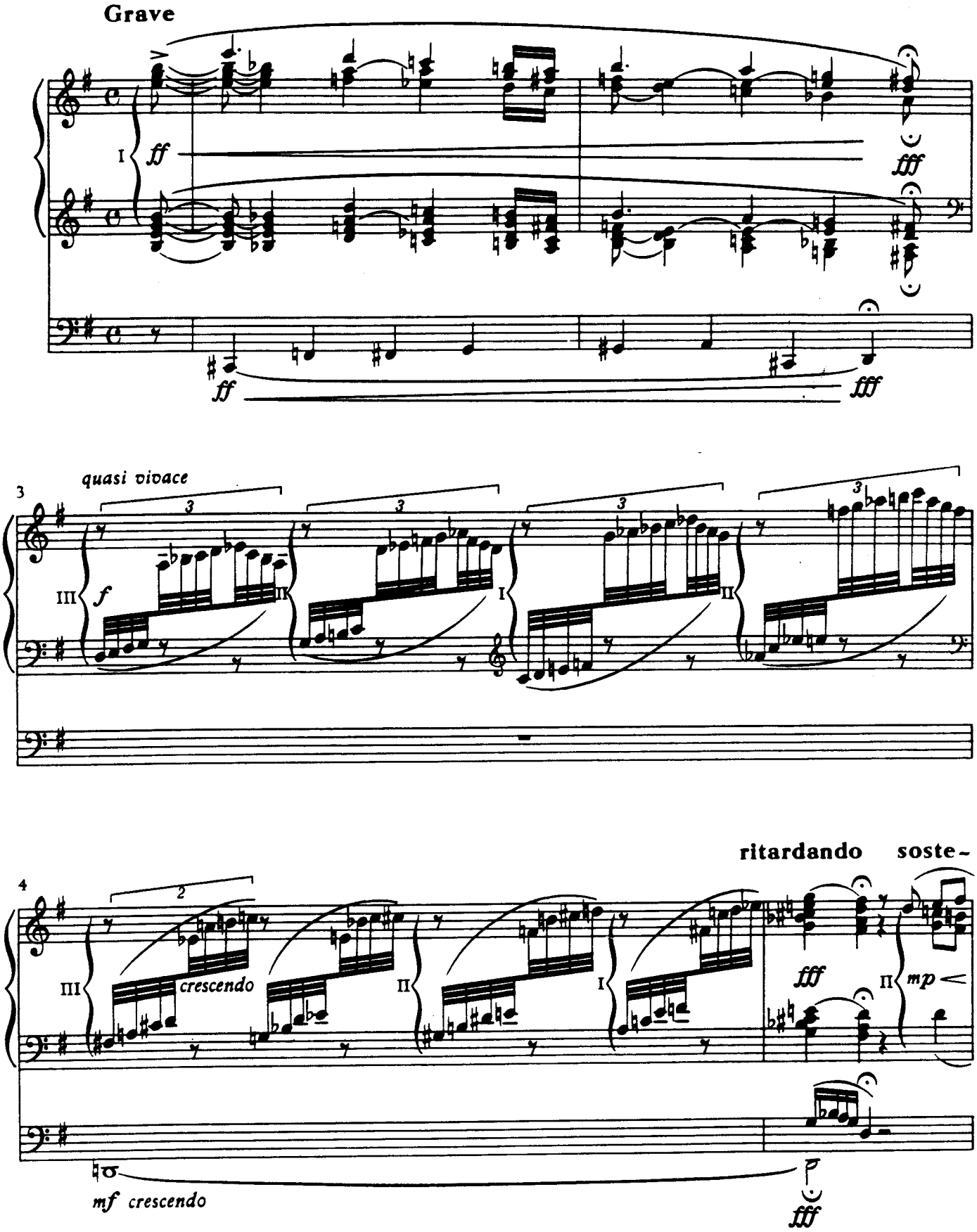
Авторство мелодии принадлежит Йозефу Гайдну. В одном из его струнных квартетов, эта мелодия служит темой для серии вариаций. Годы спустя, Гайдн подставил под мелодию слова кем-то написанной патриотической поэмы «Слава великому Кайзеру», и посвятил её тогдашнему австрийскому монарху. Спустя сто с лишним лет, эта мелодия становится популярной патриотической песней, уже с новыми словами «Германия, Германия превыше всего» (Deutschland, Deutschland über alles). К началу Первой Мировой Войны, это песня становится невероятно популярной на территории германо-язычных государств, а в период второй мировой войны - одним из самых популярных гимнов Нацистской Партии. Стоит упомянуть, с момента смерти Регера, творческое наследие композитора переживает упадок. Постепенно о его композициях забывают. Но в период нацизма ─ и во многом благодаря вдове Регера и его друзьям, которые с большим энтузиазмом поддерживали Социал-Националистов ─ две пьесы Регера становятся очень популярными, в частности, органная Siegesfeier, и оркестровая «Патриотическая Увертюра». И в той, и в другой, звучит Deutschland, Deutschland über alles. Нужно отдать должное Регеру: в обоих пьесах он проводит мелодию каноном, и абсолютно мастерски.

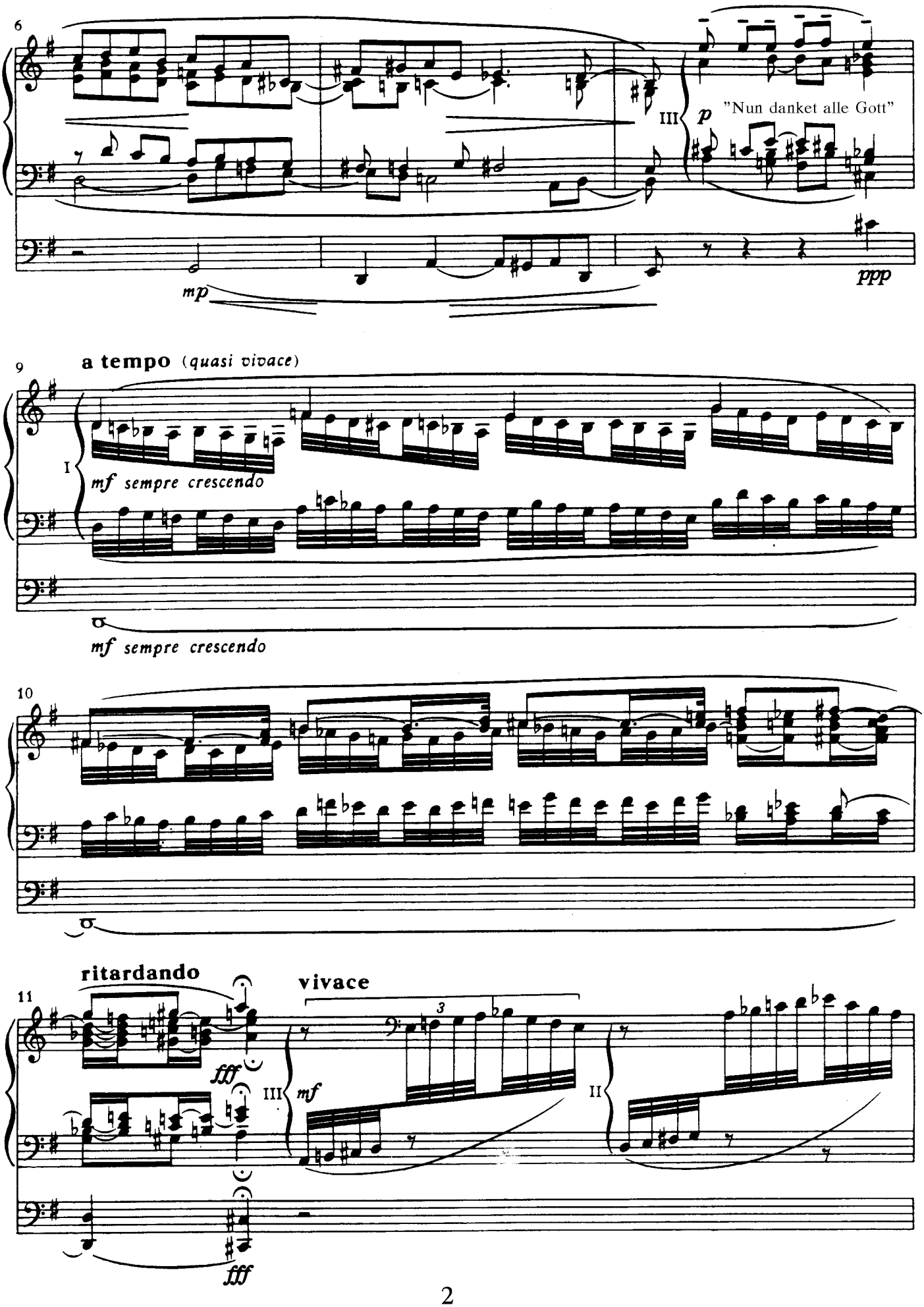
Siegesfeier построена на теме конфликта двух елементов: импровизационных хроматических пассажей и аккордовых сегментов хорала Nun danket alle Gott («Возблагодарим Бога»). Импровизационные хроматические пассажи символизируют битву и борьбу на фронте, а вставки хорала - что-то вроде мысли «Бог принёс нам эту победу». В заключении — апофеоз, гимн великой Германии, мелодия Deutschland, Deutschland über alles, изложенная каноном в октаву.

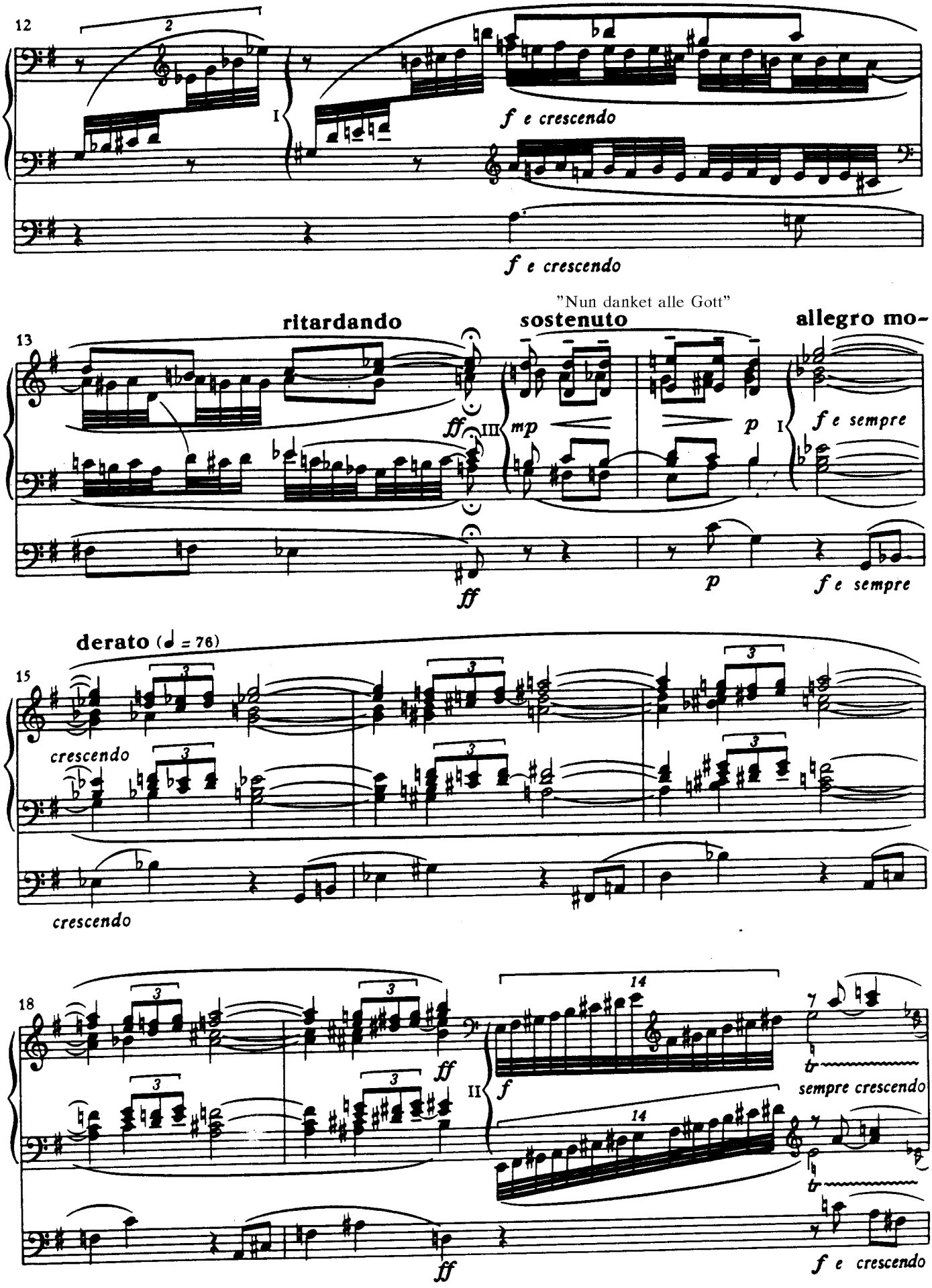
Как исполнителю этой пьесы, автору этих строк приходилось идти на попятную и играть эту пьесу под другим названием. Английский перевод названия "Triumphal Fête" (Триумфальное празднество), хотя и не совсем верный, но по крайне мере не вызывает отрицательной реакции. Однажды организатор одного из концертов, один из самых известных органистов США, попросил изменить её название на «Импровизация на Тему Австрийской Песни». Даже 100 лет после событий первой мировой войны, эта композиция продолжает оставаться сочинением, способным вызвать полемику, возражения и даже негодование ─ впрочем, вполне оправданные.

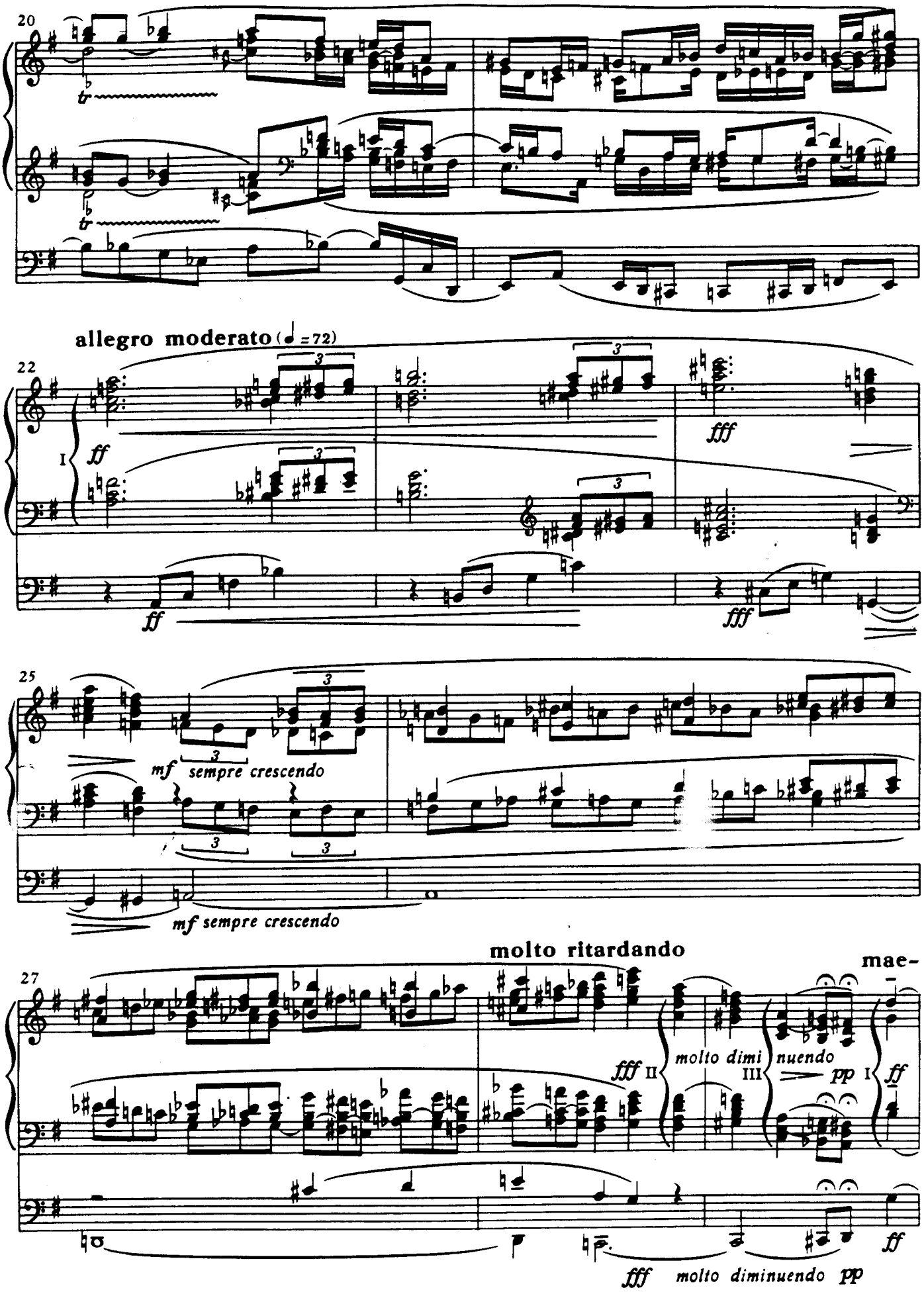
Dr. Paul Stetsenko

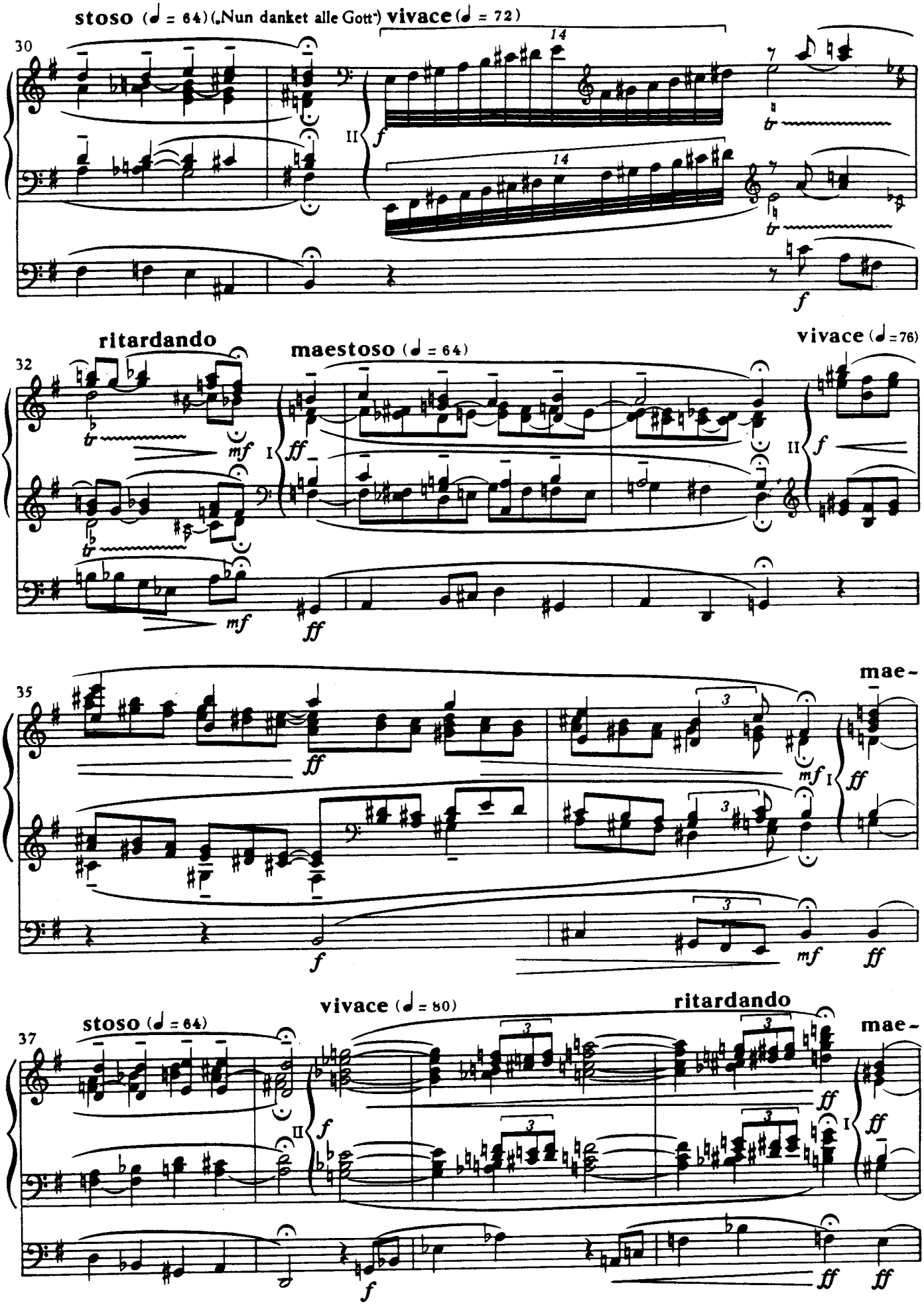
7 Siegesfeier
Празднование Победы

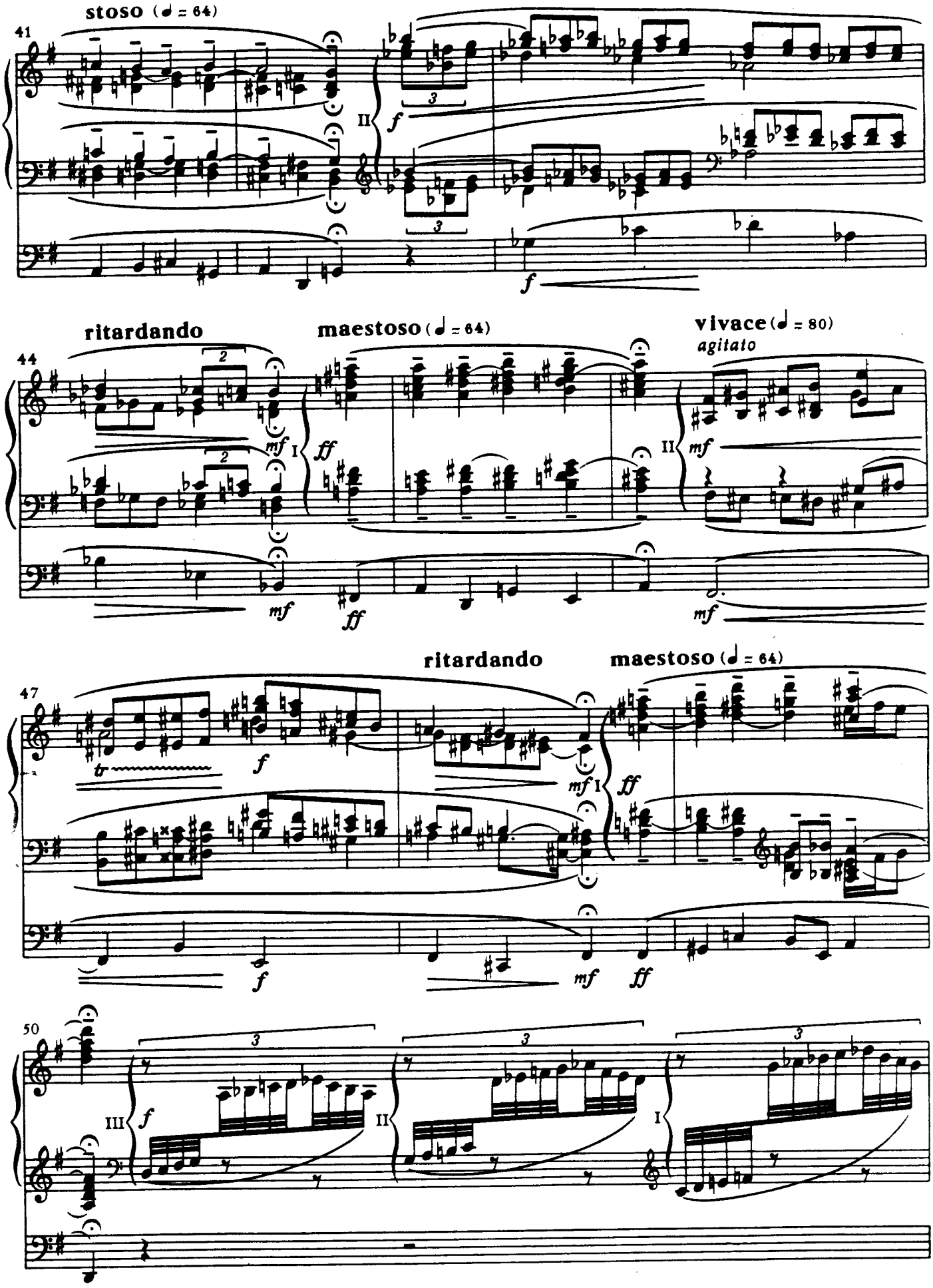


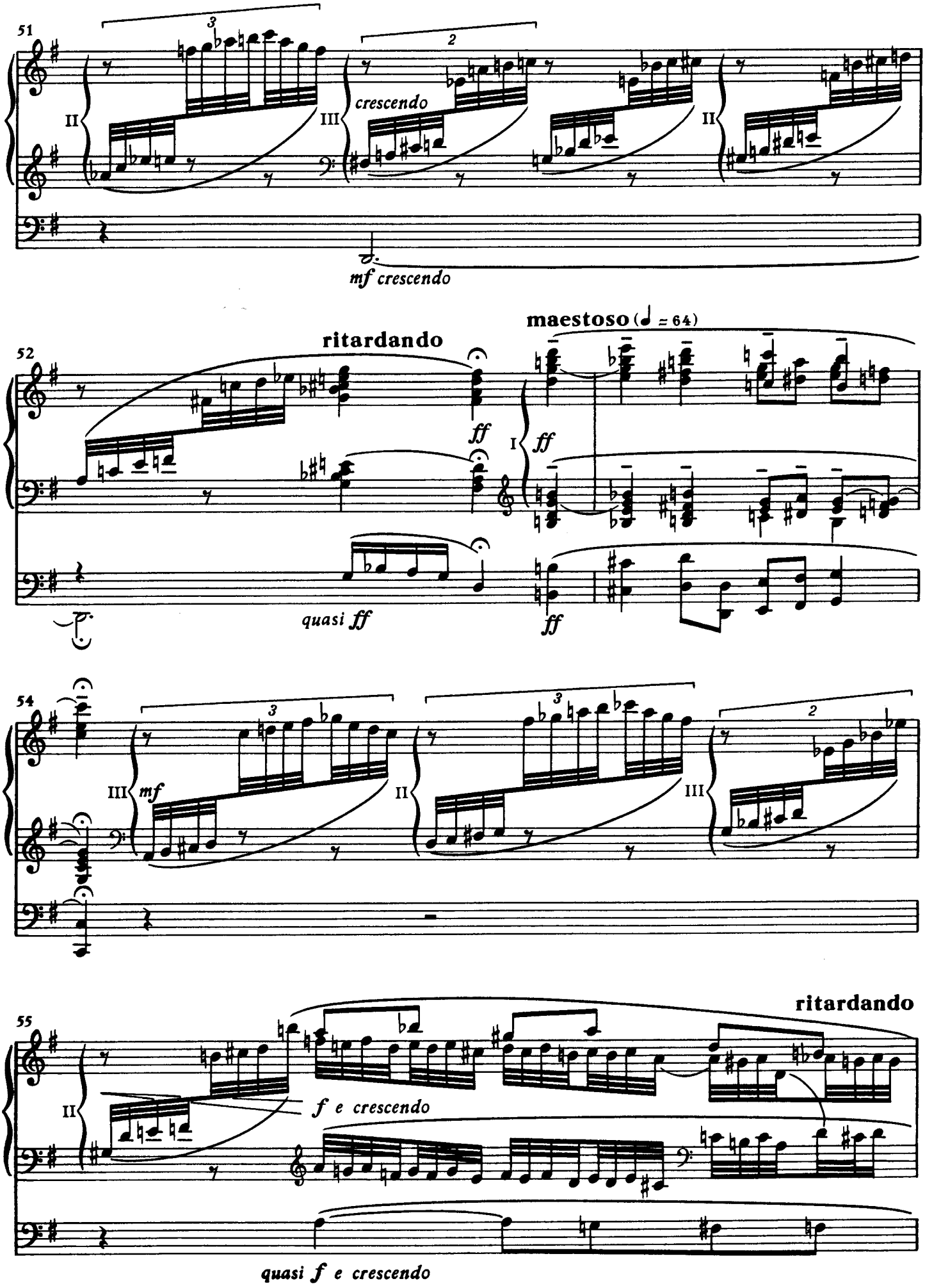

6
III
p
"Nun danket alle Gott"
mp
ppp
9
a tempo (quasi vivace)
I
mf sempre crescendo
mf sempre crescendo
10
11
ritardando
fff
III
vivace
mf
II
fff

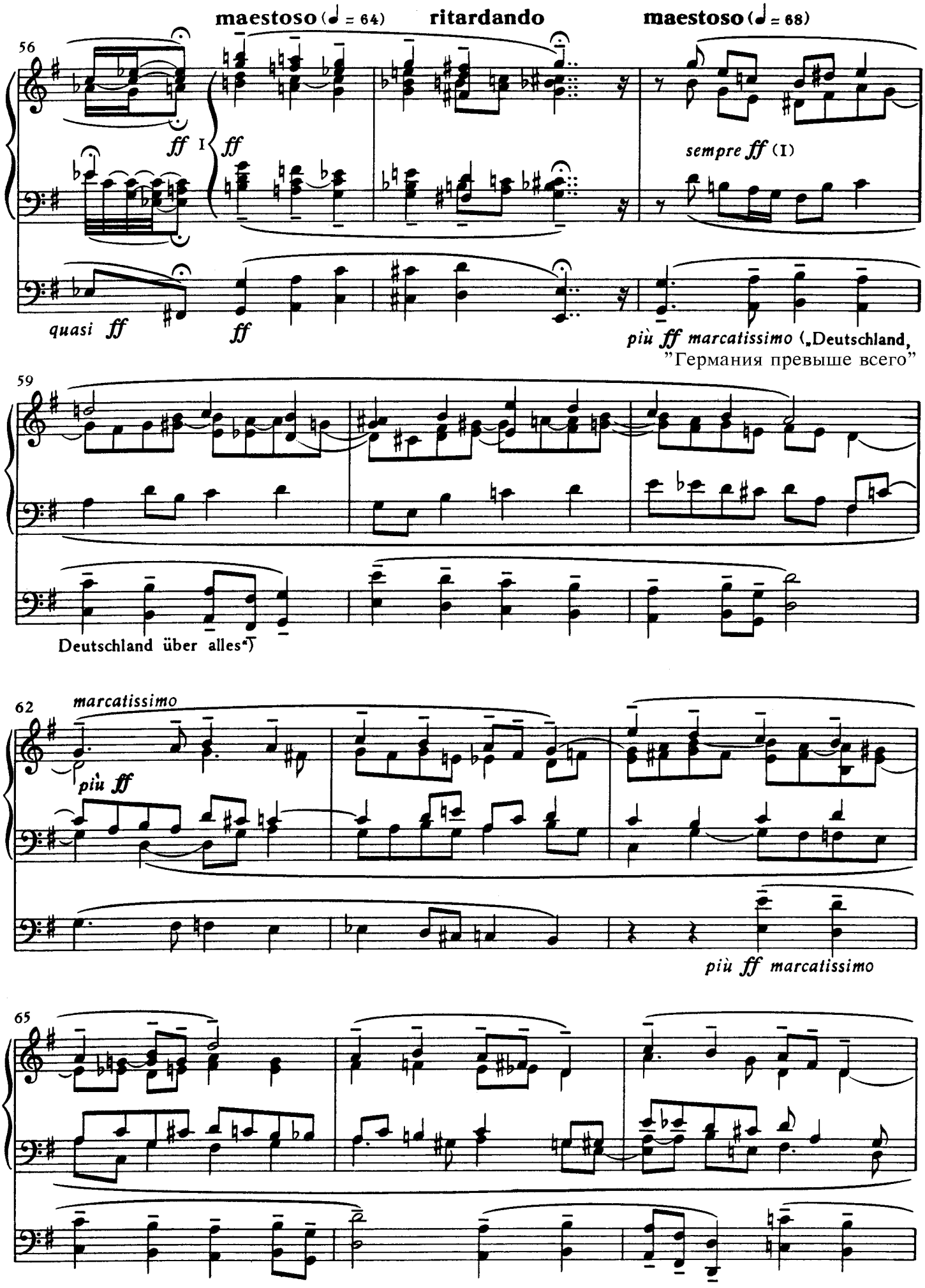

12
2
I
f e crescendo
f e crescendo
"Nun danket alle Gott"
13
ritardando
sostenuto
allegro mo-
III
ff
mp
p
I
f e sempre
ff
p
f e sempre
derato (♩ = 76)
15
3
crescendo
crescendo
18
3
14
ff
II
f
tr
sempre crescendo
ff
f e crescendo

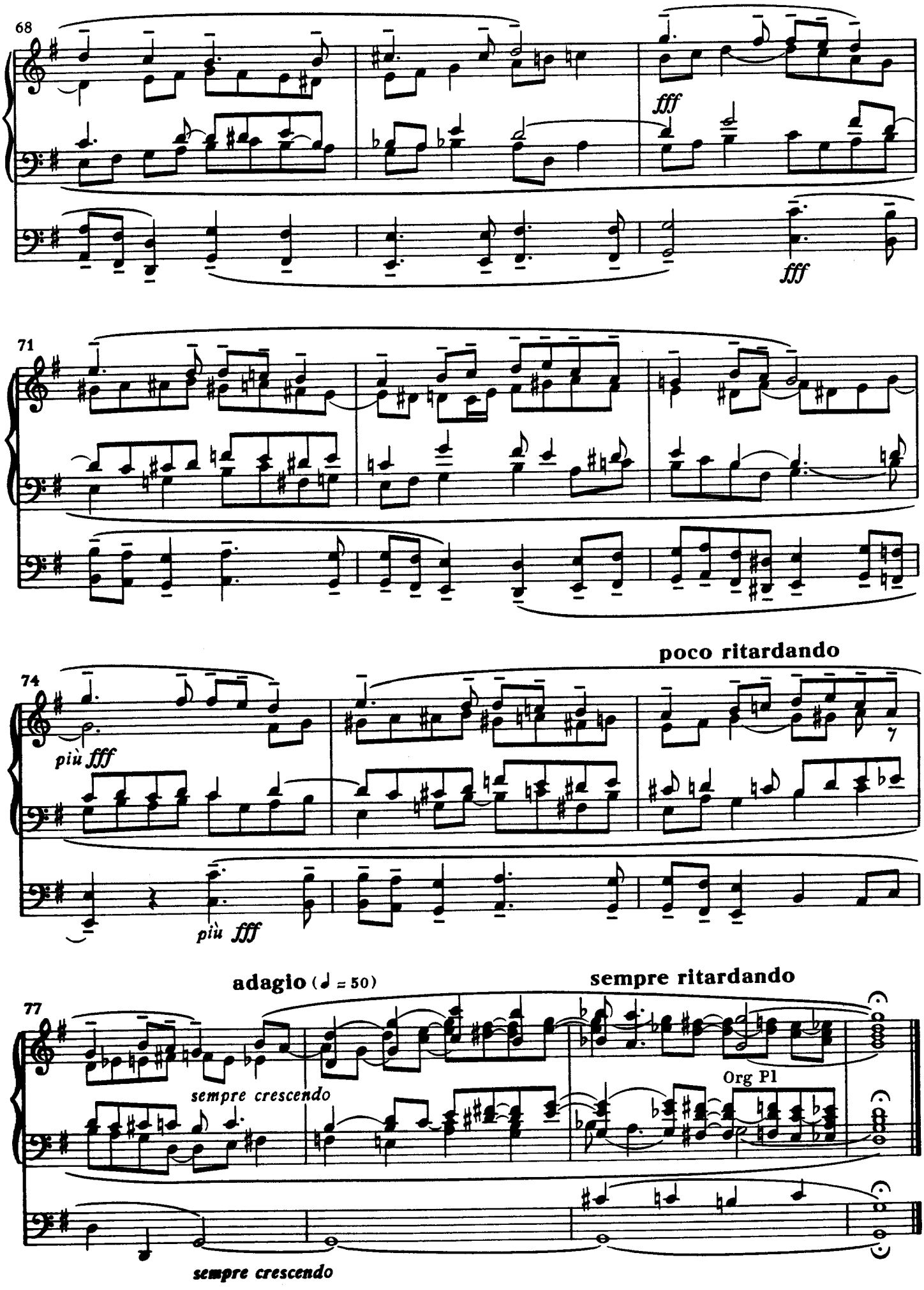

20
tr
tr
allegro moderato (♩ = 72)
22
I
ff
fff
ff
fff
25
mf sempre crescendo
mf sempre crescendo
molto ritardando
mae-
27
fff II
molto dimi
III
nuendo
pp I
ff
ff
fff molto diminuendo pp


stoso (♩ = 64) („Nun danket alle Gott")
vivace (♩ = 72)
ritardando
maestoso (♩ = 64)
vivace (♩ = 76)
mae-
stoso (♩ = 64)
vivace (♩ = 80)
ritardando
mae-


stoso (♩ = 64)
41
II
f
3
3
f
ritardando
maestoso (♩ = 64)
vivace (♩ = 80)
agitato
44
2
2
mf
I
ff
II
mf
mf
ff
mf
ritardando
maestoso (♩ = 64)
47
tr
f
mf
I
ff
f
mf
ff
50
III
f
II
I
3
3
3


51
crescendo
mf crescendo
52
ritardando
maestoso (♩ = 64)
ff
quasi ff
54
mf
55
ritardando
f e crescendo
quasi f e crescendo


maestoso (♩ = 64)
ritardando
maestoso (♩ = 68)
56
ff I
ff
sempre ff (I)
quasi ff
ff
più ff marcatissimo („Deutschland,
"Германия превыше всего"
59
Deutschland über alles")
62
marcatissimo
più ff
più ff marcatissimo
65


68
fff
fff
71
poco ritardando
74
più fff
più fff
adagio (♩ = 50)
sempre ritardando
77
sempre crescendo
Org Pl
sempre crescendo